PODADORA DE ALTURA
POTATORE ELETTRICO

FHE 550

florabest®

(ES)
PODADORA DE ALTURA
Instrucciones de utilización y de seguridad

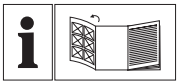
(PT)
CORTADOR DE SEBES ELECTRÓNICO
Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (CH)
ELEKTRISCHER HOCH-ENTASTER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(IT) (MT)
POTATORE ELETTRICO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB) (MT)
ELECTRIC POLE PRUNER
Operation and Safety Notes

new
5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

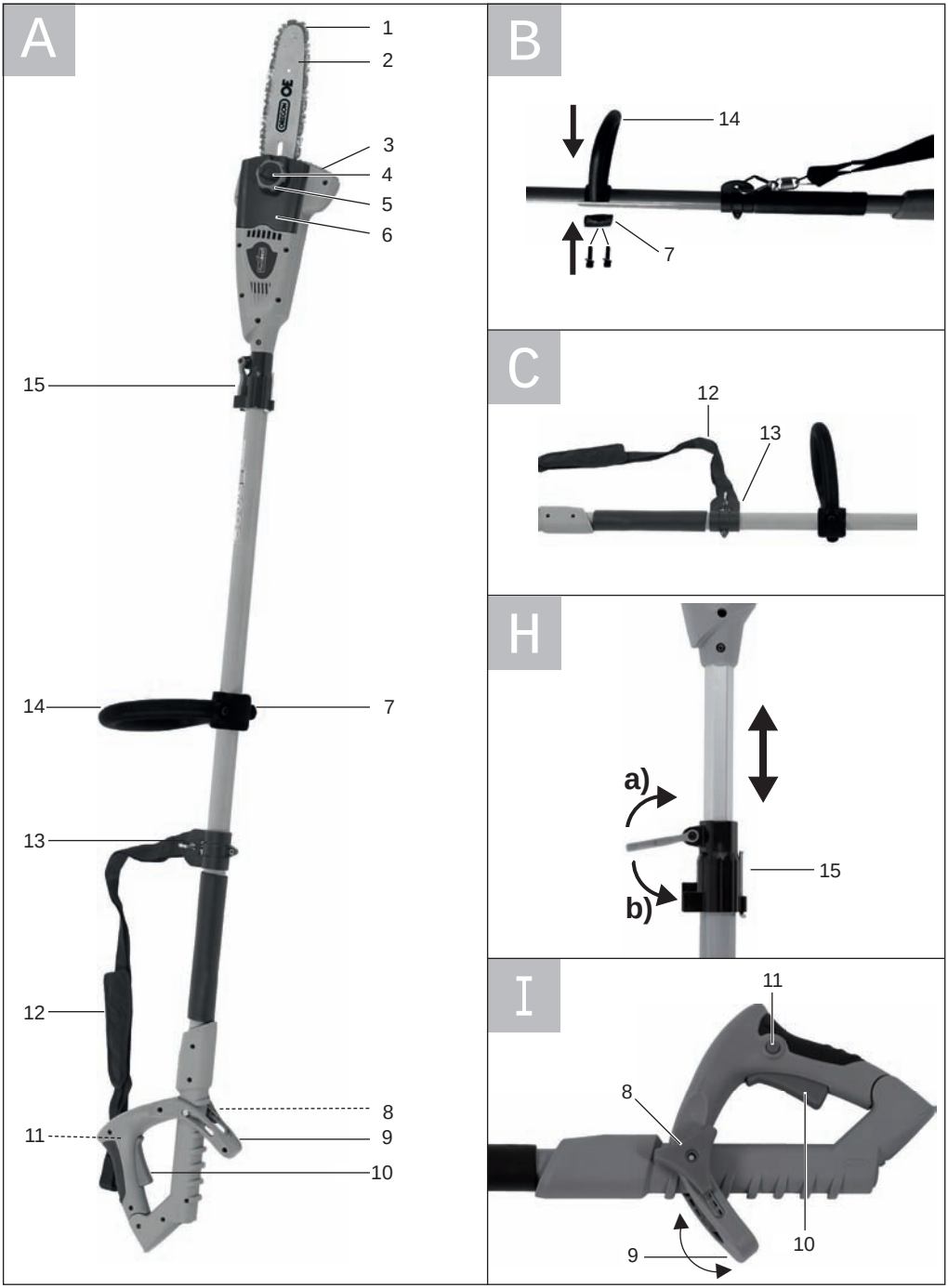
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

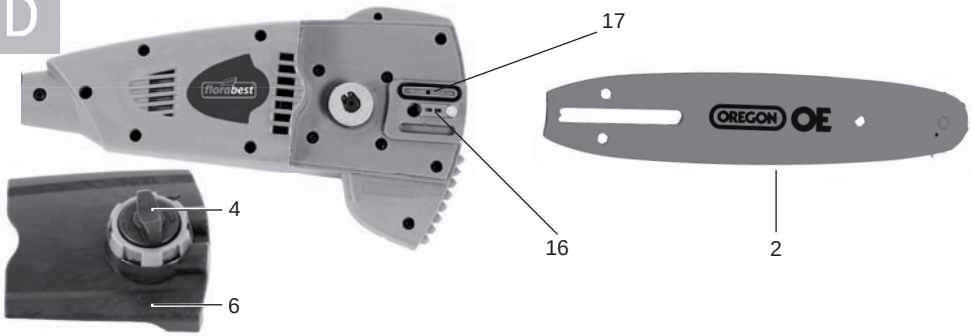
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

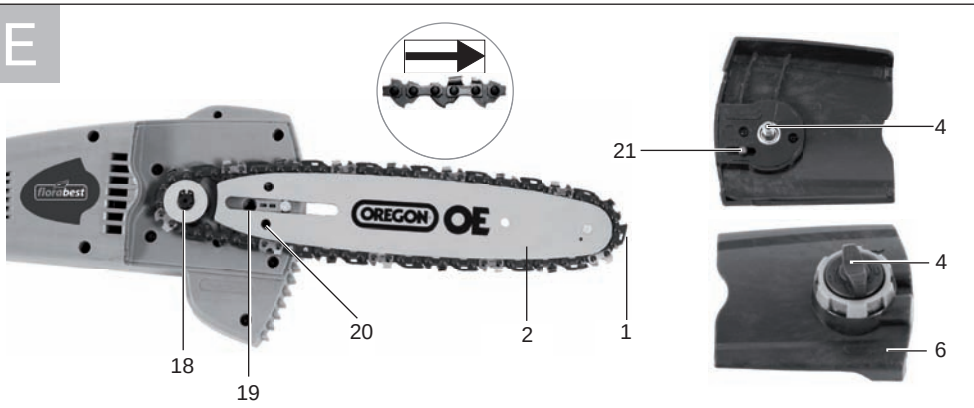
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	18
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	31
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	45
DE/AT/CH	Bedienungs-und Sicherheitshinweise	Seite	57


A
1
2
3
4
5
6
15
14
7
13
12
8
11
9
10
B
14
7
C
12
13
H
a)
b)
15
I
11
8
9
10

D

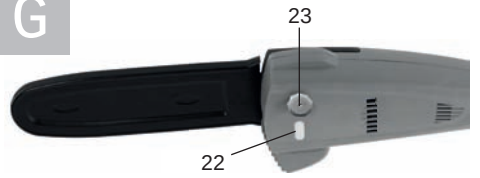


E



F

G



J

Traducción del manual de instrucciones original

Contenido

Uso previsto 6
Volumen de suministro 6
Instrucciones de seguridad 6
Símbolos en las instrucciones de uso 6
Instrucciones de seguridad/ Símbolos sobre la sierra 6
Instrucciones generales de seguridad 7
Medidas de seguridad contra retroactuación 9
Descripción general 9
Montaje 10
Montaje del asa circular 10
Fijacion de la correa del hombro 10
Montaje de la lanza 10
Montaje de la cadena de la sierra 10
Tensar la cadena dentada 11
Lubricación de la cadena 11
Puesta en servicio 12
Técnicas de aserrado 13
Trabajo seguro 14
Transport 14
Limpieza y conservacion 14
Afilar dientes cortantes 14
Eliminación y protección del medio ambiente 14
Accesoris incluidos 15
Garantía 15
Datos técnicos 16
Tabla de intervalos de mantenimiento ... 16
Búsqueda de fallos 17
Repuestos 17

Declaración de conformidad CE 70
Planos en explosión 73
Grizzly Service-Center 74

Uso previsto

La motosierra de brazo está prevista para descargar ramas de árboles.
No está construida para efectuar amplios serrajes, talar árboles ni cortar material como mampostería, plástico ni alimentos.
El uso de la sierra de cadena está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años.
Procurar siempre estar bien colocado para evitar accidentes.
Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada. Eso es principalmente también aplicable a niños.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.
La sierra de cadena está destinada al área de bricolaje. No fue concebida para el uso profesional permanente.

Volumen de suministro:

- La motosierra de brazo.
- Espada (riel guía)
- Cadena de sierra
- Portador protector de cuchilla
- Correa del hombro t
- Asa circular
- 60 ml aceite Bio

Instrucciones de seguridad

Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con la sierra eléctrica de cadena.

La sierra eléctrica de cadena es un equipo peligroso cuyo uso incorrecto o negligente puede causar heridas graves o, incluso, mortales. Por lo tanto, observe siempre, para su seguridad y la seguridad de otros, las siguientes indicaciones de seguridad y pida consejos a un especialista si tiene alguna duda.

Símbolos en las instrucciones de uso

Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.

Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.

Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones de seguridad/ Símbolos sobre la sierra

Familiarícese con todos los componentes de operación antes de iniciar el trabajo. Ensaye la manipulación de la sierra y pida a un especialista que le explique el funcionamiento, el modo de acción y las técnicas de aserrado.

¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!

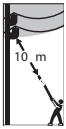
Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco, ropa con protección contra cortes, guantes con protección contra corte y botas con protección contra cortes con suela antideslizante.

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.

Cuidado ante la caída de objetos.

Mantener a las personas alejadas del aparato.

No exponer la máquina a la lluvia.
El aparato no debe estar húmedo ni hacerse funcionar en un ambiente húmedo..



Existe peligro de vida por descarga eléctrica.
Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.

¡Atención! En caso de daño o corte del cable, retire inmediatamente el enchufe del tomacorriente.

Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.

Protección II

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad

Antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena, familiarícese con todos los componentes de operación. Practique el manejo de la sierra (tronzado de madera redonda sobre un burro) y mande a un usuario experimentado o especialista que le explique la función, el principio de funcionamiento, las técnicas de serrado y el equipo de protección personal

Leer además las siguientes instrucciones de seguridad para evitar daños personales y materiales:

Respete la protección acústica y las normativas locales.

Protección contra golpe eléctrico:

- Enchufe la sierra de cadena sólo en una caja con protección contra corriente de fuga (interruptor FI) con una corriente asignada de no más de 30 mA.
- Cerciórese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- Proteja el equipo de humedad. El equipo no debe estar húmedo ni debe ser operado en ambiente húmedo.
- Antes de cada uso, revise el equipo y el cable con el enchufe de conexión a la red por daños. Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p.ej. cercos metálicos, postes metálicos).
- Utilice sólo cables alargadores destinados al uso a la intemperie. La sección de los conductores trenzados del cable alargador debe ser mínimo de 1,0 mm^2. Antes del uso, desenrolle siempre el cable completamente del carrete. Revise el cable por daños.
- Cables, acoplamientos y enchufes que estén dañados, o cables de conexión que no correspondan a los reglamentos, no deben ser utilizados. Retire inmediatamente el enchufe del tomacorriente si el cable de conexión a la red presentara daños o fuera cortado.

Trabajar con la sierra eléctrica de cadena:

- Respete la protección acústica y las normativas locales.
  Las disposiciones locales pueden hacer necesaria una prueba de idoneidad. Consulte en la administración forestal.
- No trabaje con la sierra eléctrica de cadena si está cansado o después de la ingesta de alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso.
- Use siempre ropa de trabajo adecuada que le permita libertad de movimiento. Además, porte casco, protección auditiva, lentes de seguridad o protector facial, guantes con protección contra cortes, zapatos de seguridad con protección contra cortes y suela

firme, así como pantalones con protección contra cortes.
- La sierra eléctrica de cadena fue diseñada para operación a dos manos. Nunca trabaje con una sola mano o sobre la altura de su hombro.
- Por regla, el cable de conexión a la red debe encontrarse siempre detrás del operador. El cable debe conducirse siempre hacia atrás alejándolo de la zona de trabajo.
- Mantenga su área de trabajo en estado ordenado. Comience solamente cuando la zona de trabajo esté libre de obstáculos y después de haber incluido un área de escape seguro para la tala.
- Cuide que no se encuentren personas o animales en la zona de trabajo. Preste especial atención a los niños.
- Fíjese en tener una posición segura. No trabaje sobre una escalera, el árbol o en lugares inestables. Sea muy cuidadoso al trabajar en pendientes.
- Nunca ponga en marcha la sierra eléctrica de cadena antes de haber montado correctamente el riel guía, la cadena dentada y la protección de cadena.
- Cerciórese que la sierra eléctrica de cadena no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerla en marcha. Apague la sierra de cadena antes de dejarla en el suelo.
- No trabaje bajo la lluvia, en malas condiciones climáticas o en ambientes húmedos. Trabaje sólo con buena iluminación.
- Cerciórese que las empuñaduras estén secas y limpias durante el trabajo.
- Trabaje sólo dentro del rango de capacidad indicado. No utilice equipos de baja capacidad para trabajos pesados. No utilice herramientas para fines que no corresponden a los previstos.
- No trabaje con una sierra eléctrica de cadena dañada, incompleta o modificada sin el consentimiento del fabricante. Nunca use la sierra de cadena con su equipamiento de protección defectuoso. No utilice herramientas cuyo interruptor no conecta o desconecta. Revise, antes del uso, el estado de seguridad de la sierra eléctrica de cadena, especialmente el riel guía, el freno de cadena y la cadena.
- Los dispositivos de protección y piezas con daños deben repararse o reemplazarse en nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la pág. 74) en caso que no se indica ninguna otra recomendación en estas instrucciones de servicio.
- Desconecte el enchufe del equipo de la red, cuando no lo usa, antes del mantenimiento, la limpieza o el reemplazo de accesorios. Cerciórese que el equipo está desactivado antes de enchufarlo.
- La totalidad de los trabajos de mantenimiento que no está indicada en estas instrucciones sólo debe ser ejecutado por el servicio técnico para sierras de cadena.
- Utilice sólo accesorios recomendados en estas instrucciones.
- En cada corte, fije primero las garras firmemente y comience a aserrar solamente después.
- Tenga un cuidado extremo al aserrar arbustos más pequeños y ramas. Las ramas delgadas pueden atascarse en la sierra golpeándolas hacia usted o desequilibrarle.
- Siga cuidadosamente las instrucciones de mantenimiento, control y servicio contenidas en este manual de operación.
- No se debe realizar el corte de plantas leñosas y madera de sierra.
- Tenga en cuenta que, cuando va aserrando una rama que se encuentra tensionada y la tensión afloja repentinamente, la rama puede moverse muy rápido. Existe el peligro de lesiones.
- Al cambiar su posición, cerciórese que la cadena de la sierra esté asegurada con el freno de cadena, que el equipo esté desactivado y que su dedo no tenga contacto con el interruptor. Lleve la sierra eléctrica de cadena de modo que la cadena y el riel guía señalen hacia atrás. Instale la protección de cadena

al transportar la sierra eléctrica de cadena. Aplicar la vaina protectora de la lanza para transportar la motosierra de brazo.
- No utilice la sierra eléctrica de cadena cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario existe peligro de incendio o explosión.
- No cortar madera que esté en el suelo

Trate el equipo con cuidado:
- No transporte el equipo tomándolo del cable. No tire del cable para desenchufar el equipo. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.
- Mantenga la cadena de la sierra afilada y limpia, para poder trabajar mejor y más seguro.
- Cuando no use los equipos, guárdelos en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de niños.

¡Cuidado! La sierra puede perder aceite.

Tenga en cuenta que el aceite contenido en la sierra sigue circulando después del uso de ésta y que puede escurrir aceite, especialmente cuando se deposita la sierra sobre un lado o sobre su cabeza. Esto es un proceso normal, debido al orificio de ventilación necesario en el borde superior del depósito, y no constituye causal para un reclamo. Puesto que cada una de las sierras se controla en la cinta de montaje probándola con aceite, podría suceder que hubiera quedado un pequeño resto en el depósito que, durante el transporte, puede ensuciar levemente la carcaza. Limpie la carcaza con un paño.

Medidas de seguridad contra retroactuación

¡Atención retroactuación! Al trabajar, tenga en cuenta la retroactuación de la máquina. Existe el peligro de riesgo de lesiones. La retroactuación se evita con cautela y la correcta técnica de aserrado.

Retroactuación es la designación para un rebote repentino de la sierra eléctrica de cadena y del riel guía desde un objeto. Aparece cuando la zona de retroceso (ver fig. 1/fig. a) de la punta de la lanza toca un objeto o la madera atasca la motosierra de brazo en el escote cortado. La retroactuación proporciona un fuerte golpe al usuario con la sierra eléctrica de cadena y el riel guía. La consecuencia puede ser que pierda el control sobre la sierra eléctrica de cadena y se lesione gravemente.

- Sujete la motosierra siempre bien con ambas manos, con la mano derecha en la empuñadura trasera y la izquierda, en la delantera. Los pulgares y dedos deben circundar firmemente las empuñaduras.
- No serrar con la punta de la lanza (ver fig. 1(fig. b) No se incline demasiado hacia adelante durante el trabajo.
- Ocúpese de que no hayan objetos en el suelo con los cuales pudiera tropezar.
- Aténgase a las instrucciones para afilar y mantener la motosierra.

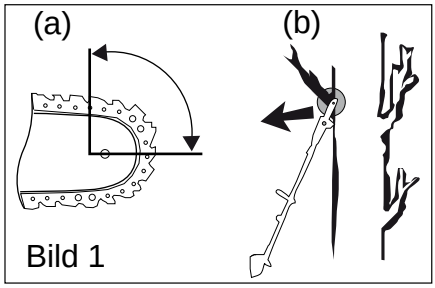


Bild 1

Descripción general

Encontrará las ilustraciones para la operación y el man tenimiento en la página abatible al comienzo.

A

1. Cadena de sierra
2. Espada (riel guía)
3. Tope de garras
4. Tornillo de fijación de la lanza
5. Anillo tensor de cadena
6. Cubierta de rueda de cadena
7. Contrasoporte
8. Estrella orientable (no visible)
9. Asa reajustable
10. Interruptor CON/DESC
11. Bloque de activación (no visible)
12. Correa del hombro
13. Ojal para la correa del hombro
14. Asa circular
15. Cierre rápido para mango telescópico

Montaje

Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente. Existe el riesgo de lesiones.

Antes de poner en marcha la motosierra de brazo, debe:

- Montaje del asa circular
- Fijación de la correa del hombro
- Montaje de la lanza
- Montaje de la cadena de la sierra
- Tensar la cadena dentada
- Lubricación de la cadena

Montaje del asa circular

B

1. Colocar el asa circular 14 en la posición deseada sobre el mango telescópico.
2. Colocar la contrasujeción 7 sobre el mango telescópico.
3. Atornillar el asa esférica 14 con la contrasujeción 7.
4. Desprendiendo ligeramente ambos tornillos puede adaptar en todo momento la altura o el ángulo de sujeción del asa circular 14 mediante deslizamiento y giro, y volver a apretar los tornillos.

Fijación de la correa del hombro

C

Fijar el gancho de carabina de la correa del hombro 12 en el ojal 13 del mango telescópico del aparato.

Montaje de la lanza

D

1. Soltar el tornillo de fijación de la lanza 4 y extraer la cobertura de la rueda de la cadena 6.
2. Colocar la lanza 2 con el fresado central longitudinal por encima de la guía 16.

Montaje de la cadena de la sierra

E

1. Disponer la cadena de la sierra 1 de forma que los bordes cortantes inclinados de los elementos estén alineados en sentido

horario.
Compararlos con la imagen detallada.

2. Colocar la cadena de la sierra 1 en la ranura de la lanza 2 y sobre la rueda 18.
3. Volver a colocar la cobertura de la rueda de la cadena 6 y atornillar la fijación de la lanza 4.
   El tornillo de fijación de la lanza 4 sólo debe apretarse a mano ligeramente.

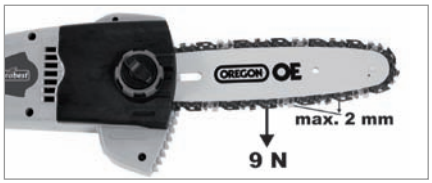
El orificio 20 de la lanza es el soporte de la espiga de sujeción de la cadena 21.
La rosca 19 es el soporte del tornillo de fijación de la lanza 4.

Observar el posicionamiento de la espiga de sujeción de la cadena 21 en el orificio 20 de la lanza. La espiga debe sumergirse totalmente en el orificio.

Tensar la cadena dentada

La tensión de la cadena de la sierra 1 es importante para su seguridad y el funcionamiento de la motosierra de brazo. Si la cadena está bien tensada, aumenta la vida útil del aparato.

- La cadena de la sierra 1 está correctamente tensada cuando puede pasarse con la mano alrededor de la lanza 2 sin pandear (llevar guantes protectores).
- Al traccionar la cadena dentada con una fuerza de tracción de 9 N (aprox. 1 kg), entre la cadena y el riel guía no debe haber más que 2 mm de distancia.



F

1. Girar el tornillo de fijación de la lanza 4 en sentido antihorario para desprender ligeramente la lanza 2.
2. La tensión de la cadena de la sierra 1 se regula mediante el tensor 5.
   Girar este dispositivo en sentido horario para aumentar la tensión.
   Asimismo puede disminuir la tensión de la cadena 1, girando en sentido antihorario.
3. Girar el tornillo de fijación de la lanza 4 en sentido horario para volver a fijar la lanza 2.

Si se tensa la cadena 1 por primera vez, debe reajustarse de nuevo al cabo de un breve tiempo de funcionamiento.

Antes de usar la motosierra de brazo, comprobar siempre la tensión de la cadena.

Lubricación de la cadena

La lanza 2 y la cadena de la sierra 1 siempre deben estar lubricadas. Si no se tiene en cuenta se desgastará más la lanza y la cadena.

La sierra de cadena está equipada con un sistema automático de lubricación el que abastece el riel y la cadena de aceite.

Un tanque de combustible dura aprox. 10 minutos a plena marcha.
Comprobar a tiempo el nivel de aceite.

G

- Revise periódicamente la indicación del nivel de aceite 22 y rellene aceite oportunamente. El depósito tiene capacidad

para 70 ml de aceite.
- Utilice aceite Bio, el que contiene aditivos para disminuir la fricción y el desgaste y no daña el sistema de bombeo. Es posible adquirirlo en nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la pág. 74).
- En caso de no disponer de aceite biol. de Grizzly, utilice aceite de lubricación de cadena con un bajo nivel de aditivos de adhesión.

1. Desatornile la tapa del tanque de aceite 22 y coloque el aceite de ca dena en el tanque.
2. Quite el aceite eventualmente derra mado y vuelva a cerrar la tapa

.
Tener en cuenta que la sierra puede relubricarse.

Puesta en servicio

Tener en cuenta las normas nacionales y municipales.
No trabajar con la motosierra de brazo durante las horas de descanso generalmente usuales o prescritas.

1. Antes de empezar a trabajar, comprobar:

- la tensión de la cadena de la sierra 1
- el nivel de aceite
- que las tuercas y tornillos estén firmemente apretados
- Sacar la funda protectora de la lanza 24 sólo a última hora.
- Ajustar la longitud operativa del mango telescópico antes de conectar el aparato.
- Comprobar que la correa del hombro 12 esté en una posición agradable que facilite sujetar la motosierra de brazo.
- Llevar ropa protectora personal.
- Comprobar que esté erguido en posición segura.
- Comprobar las inmediaciones del lugar.

2. Conexión

Conectar el aparato a una toma de corriente con la tensión nominal indicada en la placa de características.

Sujetar el aparato de forma descansada y segura. Accionar el bloqueo de conexión 11 y conectar la motosierra con el interruptor 10.

Cuando vuelve a soltar el interruptor 10, vuelve a apagarse el aparato.

Por motivos de seguridad no es posible enclavar de forma permanente la posición de conectado.

Reajuste del mango telescópico

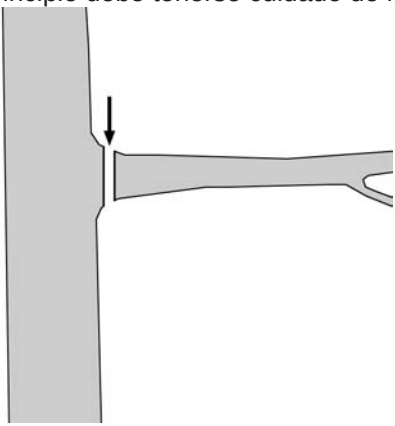
El mango telescópico puede reajustarse de forma continua a través del cierre rápido 15.
Desplegar la palanca según la figura hacia delante para reajustar la longitud del mango, deslizando y estirando.
Volver a plegar la palanca y fijar así la longitud deseada de trabajo del mango telescópico.

Reajuste del asa

- Soltar el tornillo de fijación estrella orientable 8
- Colocar el asa reajustable 9 en la posición deseada sobre
- Fijar el estrella orientable 8

Técnicas de aserrado

En un principio debe tenerse cuidado de las ramas que rebotan.



Cómo serrar una rama pequeña

Colocar el corte de arriba abajo, tal como se muestra al lado.

Tener cuidado por si se rompe la rama antes de tiempo por si se equivoca en el tamaño y el peso.

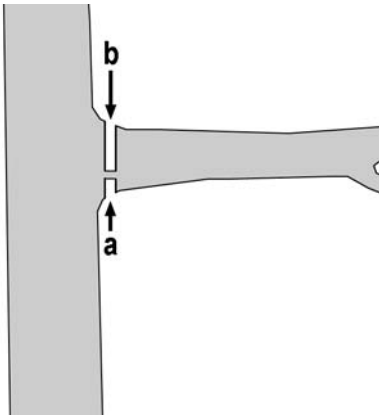
Tener siempre cuidado de las piezas que caigan.

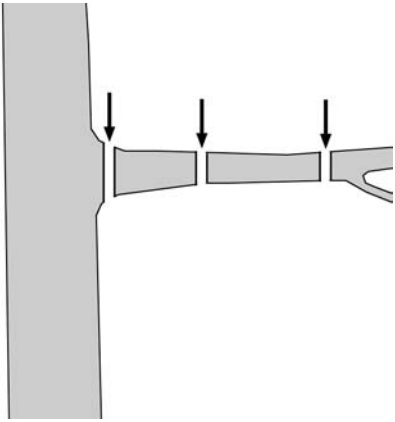
Cómo serrar grandes ramas

Si la rama es grande, para serrarla de forma controlada, realice primero un corte de descarga.

Este corte marcado en la figura de al lado con una “a”, se realiza desde abajo.
Serrar primero en el tercio inferior de la rama una entalladura.

El corte de recortado en sí (b) se realizará de nuevo desde arriba, lo posible alineado con el primer corte, para así encontrarse ambos.





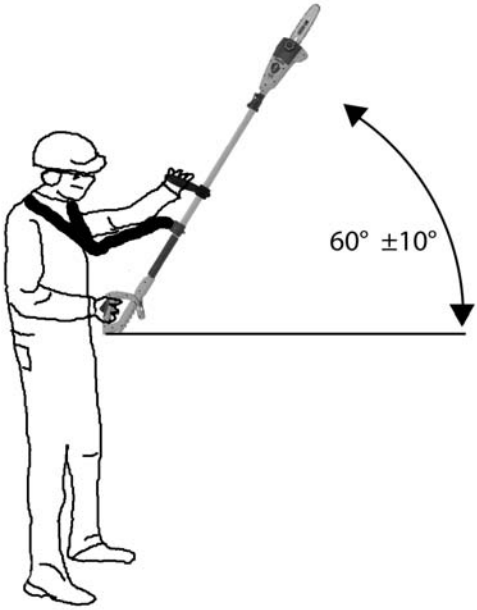
Cómo serrar en partes

Las ramas grandes o largas se recomienda serrarlas en partes.

Sólo así puede elegir de forma segura el punto de entallado de la rama.

Elimine las piezas ya acortadas del suelo fuera de la zona donde esté erguido.

Trabajo seguro



Tener en cuenta el ángulo de trabajo prescrito (ver la figura anterior) para trabajar de forma segura.
No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura.
No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.

Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Transport

- Procurar no conectar el aparato al llevarlo.

- Instale la protección de cadena al transportar la sierra eléctrica de cadena.Aplicar la vaina protectora de la lanza para transportar la motosierra de brazo.

Limpieza y conservación

Limpiar el aparato antes de guardarlo.

No usar para ello disolventes ni bencina. Es suficiente con un paño seco o con jabón diluido.
La cadena de la sierra 1 sólo debe limpiarse en seco.

Colocar la vaina protectora de la lanza 24.

El lugar donde se guarda debe ser seco y no debe haber heladas.
Debe evitarse la irradiación solar directa.

El lugar donde se guarda no debe ser accesible para niños.

Afilar dientes cortantes

La cadena de la sierra debe ser reafilada por un experto, o proceder según las instrucciones del afilador correspondiente. Para reafilar la cadena de una sierra se precisa de un poco de práctica. En caso de duda debe reemplazarse la cadena.

Eliminación y protección del medio ambiente

No bote el aceite usado haciéndolo escurrirse en la canalización y el desagüe. Elimine el aceite usado ecológicamente - entréguelo en un puesto de recolección. El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica.
Vacíe el depósito de aceite totalmente y entregue su sierra eléctrica de cadena en un puesto de recolección y reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en pág. 74).

Accesorios incluidos

J

24 Portador protector de cuchilla
12 Correa del hombro
25 60 ml aceite Bio

Garantía

Otorgamos una garantía de 36 meses para este dispositivo. Se aplica un período reducido de garantía de 12 meses en caso de una aplicación comercial, así como en caso de dispositivos de reemplazo, según las regulaciones legales. Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: la cadena dentada, el riel guía, el piñón y las escobillas de carbón, siempre y cuando el reclamo no fuese atribuible a fallos de material. Asimismo quedarán excluidos de la garantía, todos los daños en la máquina, en la cadena dentada y en el riel guía, que sean atribuibles a lubricación insuficiente. Condición para la concesión de garantía es además, que los intervalos de mantenimiento indicados en las instrucciones de uso hayan sido respetados y que las instrucciones de limpieza, cuidado y mantenimiento hayan sido cumplidas. Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el equipo sea devuelto al distribuidor junto con el comprobante de compra y garantía. Condición para ello es que el aparato sea devuelto a nuestro Centro de Servicio en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía (véase la dirección en pág. 74).
Las reparaciones no sujetas a la garantía, pueden repararse contra facturación en nuestro Centro de Servicio. Este le entregará gustosamente un presupuesto de costes.
Solamente podemos gestionar los dispositivos que han sido suministrados suficientemente embalados y franqueados.

Es posible evitar un embalaje voluminoso y elevados costes de transporte al desmontar la cadena y la espada, embalando estos componentes con el bloque de motor en la parte posterior del material de embalaje original. Por favor, corte la parte frontal de la caja para que ésta asume luego una forma rectangular; a continuación debe cerrarse y sellarse la caja cuidadosamente en esta parte.
El remitente asume el riesgo de transporte.
En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.
Podrá evitar el pago por mercancía voluminosa o altos gastos de transporte desmontando la cadena y la espada, y embalando estas partes, junto con el bloque de motor, en la parte posterior de la caja original. Corte la parte delantera delgada, para que la caja tenga una forma rectangular. El riesgo de transporte corre por cuenta del remitente.
Atención: Por ningún motivo envíe equipos defectuosos con el depósito de aceite lleno. Es indispensable que vacíe el depósito. Eventuales daños a la propiedad (el aceite escurre cuando se deposita el equipo sobre su lado o su cabeza), o bien, daños causados por un incendio durante el transporte son de responsabilidad del remitente.
No se reciben equipos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial. En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones. Realizaremos la eliminación de sus equipos sin costo.

Datos técnicos

La motosierra de brazo**..... FHE 550**
Tensión de entrada nominal ..... 230V~, 50 Hz
Potencia.....550 W
Velocidad de cadena ..... 10,8 m/s
Clase de protección..... II ⧈
Peso (sin riel guía ni cadena) ..... 3,7 kg
Peso (con riel guía y cadena) ..... 4,1 kg
Capacidad para tanque.....70 ml
Cadena..... Oregon 91 P040X
Partición de la cadena.....3/8“
Espada .....10” Oregon OE 100SDEA041
Número de elementos propulsores de la cadena..... 40
Espesor de la cadena ..... 1,3 mm
Dentado del piñón de cadena 6
Largo de corte (max.) ..... 260 mm
Nivel de potencia acústica garantizado.....104,0 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido.....102,2 dB(A)
Nivel de presión acústica .....88,0 dB (A)
Vibración..... 3,0 m/s^2

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	**Acción**	**Antes de cada uso**	Después de cada uso
Máquina completa	Comprobar estado, cambiar las piezas dañadas en su caso	✓	
Tornillos y tuercas accesibles	Reapretar	✓	
Piñón	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓	
Cadena dentada	Revisar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario	✓	
Cadena dentada	Limpiar (lubricar también si no se usan durante largo tiempo)		✓
Riel guía	Revisar	✓	
Riel guía	Limpiar (lubricar también si no se usan durante largo tiempo)		✓
Tanque	Revisar, lubricar cuando sea necesario	✓	

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	No hay tensión en la red eléctrica Fusible de la casa reacciona	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista. Revisar fusible, véase Nota
	Interruptor de arranque/parada defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	Reparación por servicio técnico
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida D 17 de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto pueden solicitarse a través del Centro de Servicio de Grizzly (véase la dirección en pág 74).
Al ordenar, indique el modelo de la máquina y el código del repuesto.

Cadena dentada 3009 1400
Espada 3010 0100
Aceite biol. para cadena, 1 l 3023 0001
Aceite biol. para cadena, 5 l 3023 0002

En caso de que requiera otros repuestos, vea el número de pieza en los planos en explosión.

IT MT

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Indice

Impiego previsto 19
Contenuto della confezione 19
Avvertimenti di sicurezza 19
Simboli riportati nelle istruzioni 19
Simboli sulla sega 19
Avvertimenti generali di sicurezza 20
Protezione da scossa elettrica 20
Lavori con la motosega elettrica 20
Misure di sicurezza contro contraccolpo 22
Descrizione generale 23
Montaggio 23
Montaggio impugnatura circolare 23
Fissaggio tracolla 23
Montaggio lama 23
Montaggio della catena della sega 24
Tensione della catena trinciante 24
Lubrificazione della catena 24
Messa in esercizio 25
Accesori 25
Tecniche di segatura 26
Regolare il manico telescopico 27
Regolazione impugnatura 27
Lavorare in modosicuro 27
Trasporto 27
Pulizia e concervazine 27
Affilare denti da taglio 27
Smaltimento e Tutela dell'ambiente 28
Garanzia 28
Dati tecnici 29
Tabella degli intervalli di manutenzione 29
Ricerca di errori 30
Pezzi di ricambio 30

Dichiarazione di conformità CE 70
Disegno esploso 73
Grizzly Service-Center 74

Impiego previsto

Il deramificatore è previsto per lavori di deramificazione degli alberi.
Non è stato costruito per ampi lavori di segatura, taglio di alberi e di materiali come opere murarie, plastica o generi alimentari.
Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza.
Prestare tassativamente attenzione ad una posizione stabile per evitare incidenti.
L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Questo vale anche per bambini
Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto. La sega a catena è prevista per l'impiego nel campo del fai-da-te e non è stata sviluppata per l'impiego continuo professionale.

Contenuto della confezione:

- Deramificatore
- Spranga di guida (spada)
- Catena trinciante
- Custodia di protezione lama
- Tracolla
- Impugnatura circolare
- 60 ml l'olio biologico Grizzly

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega elettrica.

La sega elettrica è un'apparecchiatura pericolosa che, usandola in modo non corretto o negligente, può provocare gravi lesioni persino mortali. Esercitatevi nell'uso della sega (taglio trasversale di tronchi su un cavalletto) e fatevi spiegare il funzionamento, l'effetto, le tecniche di segatura e l'attrezzatura di protezione personale da un utilizzatore esperto o un tecnico.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli sulla sega

Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.

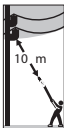
Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!

Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, indumenti di lavoro a prova di taglio, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con suole antisdrucciolevoli.

Fare attenzione agli oggetti cadenti.

Tenere lontani i passanti dall'apparecchio

Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere azionato in un ambiente umido.



Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
Mantenere una distanza di minimo 10m dai cavi di tensione sospesi.

Attenzione! Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa

Livello di potenza sonora garantito

Classificazione di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Avvertimenti generali di sicurezza

Prima di lavorare con la motosega elettrica studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l'uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista.

Inoltre leggere le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare danni a persone e cose:

Osservare il livello di rumore e le prescrizioni locali.

Protezione da scossa elettrica

- Collegare la motosega elettrica solo con una presa dotata di dispositivo di protezione contro corrente di guasto (pulsante FI) ad una corrente di taratura non superiore ai 30 mA.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Proteggere l'apparecchio da umidità. L'apparecchio non deve essere né umido, né usato in un ambiente umido.
- Prima di ogni uso controllare l'attrezzatura ed il cavo di collegamento alla rete con la presa se presentano danni. Evitare il contatto fisico con pezzi messi a terra (ad es. recinzioni in metallo, aste di metallo).
- Usare solo cavi di prolungamento previsti per l'uso all'aperto. La sezione trasversale del cavo di prolungamento deve ammontare ad almeno 1,0 mm^2. Prima dell'uso svolgere sempre del tutto i tamburi per cavi. Verificare che il cavo non presenti danni.
- Cavi, collegamento e presa danneggiati oppure linee di allacciamento non corrispondenti alle disposizioni non vanno mai usate. Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa.

Lavori con la motosega elettrica

- Osservare il livello di rumore e le prescrizioni locali durante le operazioni di taglio. Le disposizioni locali possono anche richiedere un esame di idoneità. Chiedere informazioni all'ufficio forestale.
- Non lavorare con la motosega elettrica nel caso che siate stanchi oppure dopo aver bevuto dell'alcol o dopo aver preso delle compresse. Fare sempre tempestivamente una pausa di lavoro.
- Indossare sempre indumenti idonei di lavoro che consentono una certa libertà nei movimenti. Ne fanno parte casco di protezione, dispositivi di protezione dell'udito, occhiali di protezione o protezione del viso, scarpe dotate di protezione contro tagli con suola antisdrucciolevole e pantaloni di protezione con protezione contro lesioni da sega.
- La motosega elettrica è prevista solo per l'uso a due mani. Non lavorare mai con una mano sola oppure al disopra dell'altezza delle proprie spalle.
- Far sempre passare il cavo di rete dietro la persona che usa la sega. Il cavo deve sempre essere disposto in modo tale da trovarsi

dietro la motosega elettrica.
- Tenere in ordine il proprio ambiente lavorativo. Avviare la sega solo quando l'ambiente lavorativo è privo di ostacoli e solo dopo aver progettato una via di fuga sicura dall'albero che sta per cadere.
- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dell'ambiente lavorativo. Ciò vale in particolare per la presenza di bambini.
- Nel segare fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e sicura. Non lavorare su una scaletta a pioli, sull'albero o in luoghi poco stabili. Fare molta attenzione nel caso di lavoro su piani inclinati.
- Non avviare mai la motosega elettrica prima che la spranga di guida, la catena e la protezione per la ruota della catena siano correttamente montati.
- Prima dell'accensione fare attenzione che la motosega elettrica non sia in contatto con oggetti. Spegnere la motosega elettrica prima di deporla.
- Non lavorare nel caso di pioggia, cattive condizioni meteorologiche o in ambiente umido. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Nel lavoro fare attenzione che le impugnature siano asciutte e pulite.
- Lavorare solo all'interno delle potenzialità di potenza d'impiego della sega. Non usare apparecchi di bassa potenza per lavori pesanti. Non usare utensili per scopi per cui non sono previsti.
- Non lavorare con una motosega elettrica danneggiata, incompleta o modificata senza l'approvazione da parte del costruttore. Non usare mai la motosega elettrica se presenta un equipaggiamento di protezione difettoso. Non usare utensili dotati di interruttori che non si lasciano accendere e spegnere. Prima dell'uso verificare che lo stato circa la sicurezza della motosega elettrica sia perfetto, soprattutto per quanto riguarda la spranga di guida, il freno catena e la catena stessa.
- Quando la motosega elettrica non viene usata, prima della manutenzione, della pulitura o della sostituzione di accessori togliere la spina dalla presa. Fare attenzione che la motosega elettrica sia spenta quando si inserisce la spina nella presa.
- Se non indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso, tutti i dispositivi di protezione e tutte le parti dell'apparecchio che sono danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente dal nostro centro di assistenza (vedere indirizzo a pagina 74).
- Tutti i lavori di manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni vanno effettuati solo dal servizio di assistenza per seghe a catena.
- Usare solo accessori raccomandati nelle presenti istruzioni.
- Prima di ogni taglio con la sega accostare bene alla battuta e cominciare a segare solo dopo di ciò.
- Fare attenzione soprattutto nel segare piccoli arbusti e rami. I rami piccoli possono rimanere incastrati nella sega e colpire nella vostra direzione oppure mettervi fuori equilibrio.
- Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione, di controllo e di servizio contenute nelle presenti istruzioni sull'uso.
- Evitare di tagliare boscaglia e legname da taglio sottile.
- Nel segare un ramo teso tenere conto del fatto che può rimbalzare quando la tensione del legno improvvisamente diminuisce. Pericolo di lesioni.
- Nel caso di trasferimento in un altro luogo fare attenzione che la catena trinciante sia assicurata per mezzo del freno catena, che la sega a catena sia spenta e che il dito non tocchi il pulsante ON/OFF. Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all'indietro. Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.

- Non usare la motosega elettrica nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Nel caso di non-osservanza c'è pericolo di incendio o di esplosione.
- Non tagliare legname che si trova sul suolo

Trattare l'apparecchio con cura:

- Non trasportare l'apparecchio al cavo. Non tirare il cavo per togliere la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli affilati.
- Mantenere la catena trinciante affilata e pulita per poter lavorare meglio ed in modo più sicuro.
- Conservare apparecchi fuori uso in un luogo asciutto e chiuso e fuori dalla portata di bambini.

Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio

Si prega di fare attenzione al fatto che la sega, in seguito all' utilizzo, si auto lubrifica per mezzo di olio e che perciò si possono verificare perdite di olio, in modo particolare se la sega viene posizionata sul lato o all' in giù. Si tratta di un fatto normale dovuto all'apertura di ventilazione necessaria disposta al bordo superiore del serbatoio e non costituisce motivo alcuno per reclamo. Siccome ogni sega viene controllata sul nastro e testata con olio, nonostante lo svuotamento è possibile che sia rimasto un piccolo avanzo d'olio nel serbatoio che sporca leggermente il rivestimento d'olio. Pulire quindi il rivestimento con una pezza.

Misure di sicurezza contro contraccolpo

Attenzione al contraccolpo! Nel lavorare fare attenzione al contraccolpo della macchina. Pericolo di lesioni. Si evitano contraccolpi con un uso attento e con la tecnica corretta di segatura.

Il contraccolpo è la denominazione per un velocissimo sbalzo indietro della motosega elettrica e della spranga di guida da un oggetto. Avviene quando la zona di ritorno (vedere figura 1/ immagine a) sulla punta della lama tocca un oggetto oppure quando il legno blocca il deramificatore nel taglio. Nel caso di un contraccolpo la motosega elettrica e la spranga di guida danno un forte colpo all'operatore. Ne può risultare che l'operatore perda il controllo sulla motosega elettrica e che riporti gravi lesioni.

- Tenere sempre ben ferma la motosega con ambedue le mani, con la mano destra all'impugnatura posteriore e con la mano sinistra all'impugnatura anteriore. I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature.
- Non segare con la punta della lama (vedere figura 1/ immagine b) oppure al di sopra delle proprie spalle. Pertanto non sporgersi troppo in avanti durante l'operazione del segare.
- Si ha un migliore controllo se si sega con il lato inferiore della spranga di guida e non con il lato superiore della spranga di guida.
- Osservare le istruzioni circa l'affilamento e la manutenzione della motosega.

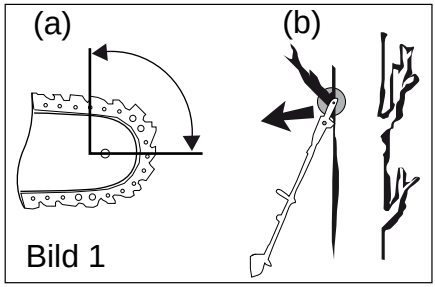


Bild 1

Descrizione generale

Le immagini relative all'uso e alla manutenzione si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

A

1. Catena trinciante
2. Spranga di guida (spada)
3. Battuta
4. Vite di fissaggio punta della lama
5. Anello tendicatena
6. Copertura del rocchetto per catena
7. Controsupporto
8. Stella rotante (non visibile)
9. Impugnatura regolabile
10. Pulsante ON/OFF
11. Blocco di accensione (non visibile)
12. Tracolla
13. Occhiello per tracolla
14. Impugnatura circolare
15. Chiusura rapida per manico telescopico

Montaggio

Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.

Prima della messa in funzione del deramificatore
Eseguire le seguenti operazioni:

- Montaggio impugnatura circolare
- Fissaggio tracolla
- Montaggio lama
- Montaggio della catena della sega
- Tensione della catena trinciante
- Riempimento olio per catena

Montaggio impugnatura circolare

B

1. Inserire l'impugnatura circolare 14 sul manico telescopico nella posizione desiderata.
2. Inserire il controsupporto 7 sul manico telescopico.
3. Avvitare insieme l'impugnatura circolare 14 e il controsupporto 7.
4. Allentando leggermente le due viti è possibile modificare in ogni momento l'altezza o adattare l'angolo di tenuta dell'impugnatura circolare 14 spostando o ruotando la stessa e infine stringendo le viti.

Fissaggio tracolla

C

Fissare il moschettone della tracolla 12 all'occhiello 13 sul manico telescopico dell'apparecchio

Montaggio lama

D

1. Allentare la vite di fissaggio della lama 4 e rimuovere la copertura del rocchetto per catena 6.
2. Inserire la lama 2 con la fresatura lunga centrale sopra la guida centrale della lama 16.

Montaggio della catena della sega

E

1. Posizionare la catena della sega 1 in modo tale che i bordi di taglio inclinati degli anelli della catena siano orientati in senso orario.
   Confrontare con la figura dettagliata.
2. Inserire la catena della sega 1 nella scanalatura della lama 2 e sul rocchetto della catena 18.
3. Reinserire la copertura del rocchetto della catena 6 e avvitare il fissaggio della lama 4.
   La vite di fissaggio della lama 4 deve essere avvitata delicatamente solo con le mani.

Il foro 20 nella lama rappresenta la sede del perno tendicatena 21.
La filettatura 19 rappresenta la sede della vite di fissaggio della lama 4.

Prestare attenzione al posizionamento del perno tendicatena 21 nel foro 20 sulla lama. Il perno deve entrare completamente nel foro.

Tensione della catena trinciante

La tensione della catena della sega 1 è importante ai fini della sicurezza e il funzionamento del deramificatore. Una catena della sega tesa correttamente aumenta la durata di vita dell'apparecchio.

- La catena della sega 1 è tesa nel modo corretto se si lascia tirare con la mano (indossare guanti protettivi) intorno alla lama 2 senza che penda.
- Controllare la tensione della catena ad intervalli regolari e riregolarla il più spesso possibile di modo che la catena aderisca bene alla spranga, ma che sia sempre abbastanza allentata per poterla tirare con le mani.

F

1. Girare la vite di fissaggio della lama 4 in senso antiorario per allentare leggermente la lama 2.
2. Regolare la tensione della catena della sega 1 mediante il tendicatena 5.
   Girare questo dispositivo di serraggio rapido in senso orario per aumentare la tensione.
   Girando in senso antiorario è possibile ridurre la tensione della catena della sega 1.
3. Girare la vite di fissaggio della lama 4 in senso orario per fissare nuovamente la lama 2.

Per le catene delle seghe 1 serrate ex novo la tensione della catena deve essere regolata dopo un breve periodo d'esercizio

Prima di ogni uso del deramificatore controllare la tensione della catena.

Lubrificazione della catena

La lama 2 e la catena della sega 1 non devono mai essere senza olio. La mancata osservanza di questa indicazione aumenta il livello di usura della lama e della catena della sega.

La motosega è dotata di un automatismo dell'olio. Non appena viene accelerato il motore anche l'olio scorre con maggiore rapidità sulla spranga di guida.

Il riempimento del serbatoio è sufficiente per ca. 10 minuti di esercizio permanente.
Controllare tempestivamente il livello dell'olio

Riempimento olio per catena:

G

- Controllare ad intervalli regolari la segnalazione del livello dell'olio 22 e al raggiungimento del livello minimo riempire d'olio. Il serbatoio dell'olio ha una capacità di 70 ml.
- Utilizzi olio bio Grizzly, questo contiene additivi che riducono l' attrito e la consunzione, inoltre non danneggia il sistema di pompaggio. Lo si può acquistare tramite il nostro servizio di assistenza (vedere indirizzo a pagina 74).
- Se l'olio biologico Grizzly non dovesse essere disponibile, utilizzare olio lubrificante per catene che sia a basso contenuto di sostanze adesive aggiuntive.

1. Svitare il coperchio del serbatoio dell'olio (22) e versare l'olio per catene nel serbatoio.
2. Rimuovere l'eventuale olio che è fuoriuscito con una pezza e richiudere il tappo.

Tenere presente che la sega è in grado di lubrificare.

Messa in esercizio

Osservare le norme nazionali specifiche e comunali.
Non lavorare con il deramificatore durante le ore di riposo normalmente previste o prescritte.

1. Prima dell'avvio controllare:

- la tensione della sega della catena 1
- il livello dell'olio
- la corretta sede di tutti i dadi e tutte le viti
- Rimuovere la custodia protettiva della lama 24 all'ultimo momento
- Impostare la lunghezza di lavoro del manico telescopico prima di accendere l'apparecchio
- Controllare la tracolla 12 per trovare una posizione comoda che facilita la presa del deramificatore.
- Indossare abbigliamento di protezione
- Controllare la posizione stabile
- Controllare l'area intorno alla zona di lavoro

2. Accensione

Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con la tensione di rete specificata sulla tarchetta.

Tenere l'apparecchio in modo rilassato e sicuro. Azionare il blocco di accensione 11 e accendere il deramificatore dall'interruttore On/Off 10.

Quando rilasciate l'interruttore On/Off 10, l'apparecchio si spegne.

Una posizione d'esercizio permanente arrestabile non è possibile per motivi di sicurezza.

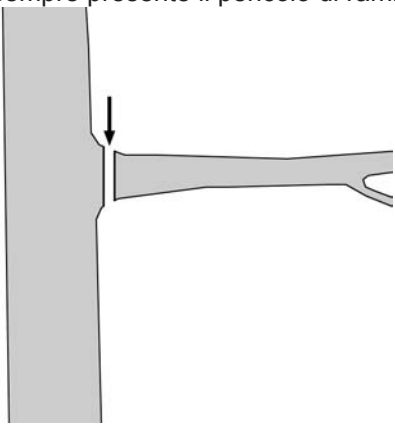
Accessori

J

24 Custodia di protezione lama
12 Tracolla
25 60 ml l'olio biologico Grizzly

Tecniche di segatura

Tenere sempre presente il pericolo di rami flettenti.



Taglio rami piccoli

Eseguire il taglio dall'alto verso il basso, come riportato sulla figura laterale.

Fare attenzione all'eventuale rottura anticipata del ramo, nel caso in cui avete calcolato male la dimensione e il peso.

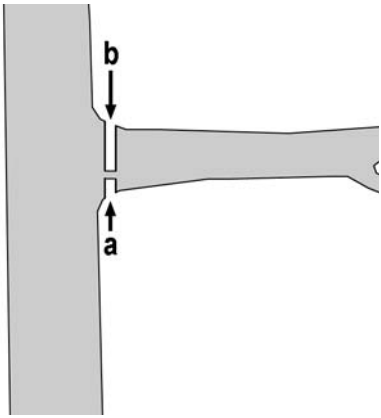
Fare sempre attenzione alla caduta degli oggetti tagliati

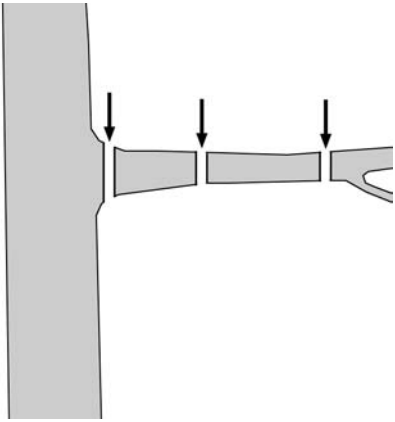
Taglio di rami grandi

Per i rami più grandi, scegliere prima un taglio di incisione al fine di garantire un lavoro controllato.

Questo taglio contrassegnato nella figura laterale con una „a" viene eseguito dal basso. Praticare nel terzo inferiore del ramo un incisione.

Il taglio vero e proprio (b) avviene nuovamente dall'alto possibilmente in linea con il primo taglio, per pareggiarlo.





Taglio in pezzetti

Per rami grandi o lunghi si consiglia un taglio in pezzetti.

Solo in questo modo potete influenzare in modo sicuro il punto incisione degli oggetti tagliati.

Rimuoverei pezzetti già troncati sul suolo dalla zona di lavoro.

Regolare il manico telescopico

H

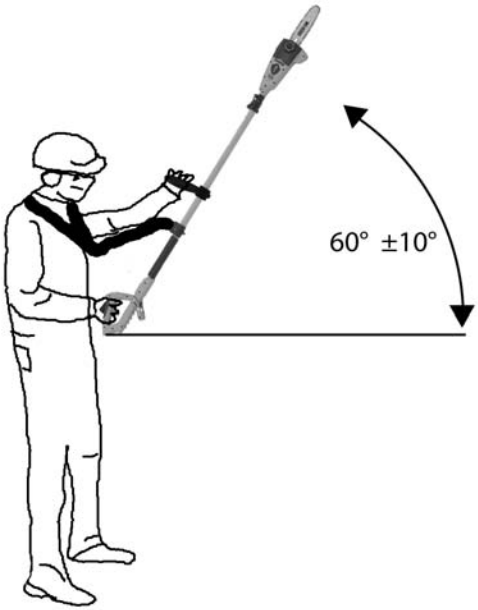
Il manico telescopico può essere regolato mediante la chiusura rapida 15. Ribaltare in avanti la leva secondo la figura in modo tale da poter modificare la lunghezza del manico spingendolo e tirandolo.
Rimettere la leva nella posizione iniziale e quindi fissare la lunghezza desiderata del manico telescopico.

Regolazione impugnatura

I

- Allentare la vite di fissaggio della stella rotante 8.
- Inserire l'impugnatura 9 nella posizione desiderata.
- Fissare il stella rotante 8.

Lavorare in modo sicuro



Osservare gli angoli di lavoro prescritti (vedi figura in alto), per garantire un modo di lavorare sicuro.
Non usare il deramificatore su una scala o una posizione non sicura.
Non lasciatevi tentare di fare un taglio non ben ragionato. Potreste mettere a rischio l'integrità vostra e di altre persone.

Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Trasporto

- Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.
- Fare attenzione di non accendere l'apparecchio durante il trasporto.
- Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all'indietro.

Pulizia e conservazione

Pulire l'apparecchio prima di riporlo.

A tale scopo non usare solventi o benzina. Un panno asciutto o una lisciva di sapone delicata sono sufficienti.
La catena della sega 1 deve essere pulita con un panno asciutto.

Inserire la custodia protettiva sulla lama 24.

Il luogo di stoccaggio deve essere protetto dal gelo e asciutto.
Evitare le irradiazioni solari dirette.

Il luogo di stoccaccio non deve essere accessibile ai bambini.

Affilare denti da taglio

Fare eseguire l'affilatura della catena della sega da un esperto o procedere secondo le istruzioni dell'apparecchio di affilatura.
L'affilatura di una catena della sega richiede

esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena della sega.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizza-zione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smal-timento.
Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza (vedere indirizzo a pagina 74).

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.
Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l' apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Requisito necessario è che l'apparecchio venga restituito non smontato e accompagnato da prova di vendita e da attestato di garanzia al nostro centro assistenza (Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 74).
Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.
Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente.
Si possono evitare di creare merce ingombrante e di pagare spese di trasporto inutili smontando catena e lama ed imballandoli insieme al blocco motore nella parte posteriore del cartone originale. La parte anteriore e più sottile del cartone dovrà essere tagliata via in modo tale che il cartone ottenga una forma rettangolare e chiusa accuratamente con rispettiva incollatura. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
Attenzione: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.
Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo. Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento delle vostre attrezzature.

Dati tecnici

Deramificatore **.....FHE 550**
Tensione nominale d'entrata..... 230V~, 50 Hz
Potenza assorbita.....550 W
Classificazione di protezione.....⧈ II
Velocità della catena..... 10,8 m/s
Peso (senza spranga di guida e catena) .....3,7 kg
Peso (con spranga di guida e catena)..... 4,1 kg
Serbatoio dell'olio.....70 ml
Catena..... Oregon 91 P040X
Lama.....10" Oregon OE 100SDEA041
Separazione catena .....3/8"
Numero anelli catena..... 40
Spessore di catena.....1,3 mm
Dentatura della ruota della catena.....6
Lunghezza di taglio (max.) .....260 mm
Livello di potenza sonora garantito . 104,0 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata .....102,2 dB(A)
Livello di pressione acustica.....88,0 dB (A)
Vibrazioni .....3,0 m/s^2

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

Tabella degli intervalli di manutenzione:

Componente della macchina	**Azione**	**Prima di ogni uso**	**Dopo ogni uso**
Macchina completa	Controllare lo stato, all'occorrenza sostituire le parti danneggiate	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota della catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Catena trinciante	Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓	
Catena trinciante	Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare)		✓
Spranga di guida	Controllare	✓	
Spranga di guida	Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare)		✓
Serbatoio dell olio	Controllare, nel caso necessario lubrificare	✓	

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Manca la tensione di rete Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista. Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso necessario riempire olio, controllare automatismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio D 17 o riparazione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio indicati qui di seguito si possono ordinare presso il centro di assistenza (Grizzly Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 74). Indicare sull'ordinazione il tipo della macchina ed il numero del pezzo di ricambio.

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

Catena trinciante 3009 1400
Spada 3010 0100
Olio da catena biologico 1 l 3023 0001
Olio da catena biologico 5 l 3023 0002

Tradução do manual de instruções original

Índice geral

Campo de aplicação 32
Volume de fornecimento 32
Avisos de segurança..... 32
Símbolos colocados no manual..... 32
Símbolos colocados na serra..... 32
Avisos gerais..... 33
Medidas de protecção contra recuos repentinos 35
Descrição geral..... 36
Montagem..... 36
Montagem do maipulo redondo 36
Ficacao da alca para o ombro 36
Montagem da espada 36
Montagem da cadeia da serra 37
Ajustar a tensão da cadeia 37
Lubrificação da cadeia..... 37
Colocação em funcionamento 38
Ajuste da haste telescópica 38
Técnicas de serragem..... 39
Para serrar um pequeno galho 39
Para serrar grandes galhos 39
Para serrar em pedacos menores 39
Regulacao do manipulo..... 40
Trabalho com seguranca..... 40
Transporte 40
Manutenção e limpeza 40
Limpeza 40
Acessorios anexos..... 40
Remoção do Aparelho/Protecção do Meio Ambiente..... 40
Garantia..... 41
Dados técnicos..... 42
Peças sobressalentes..... 42
Tabela dos intervalos de manutenção 43
Resolução de problemas..... 44
Declaração de conformidade CE 71
Designação de explosão..... 73
Grizzly Seervice-Center 74

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias

Campo de aplicação

O desramador de galhos altos destina-se aos serviços de cortar os ramos e galhos a árvores.
Ele não foi projectado para executar serviços extensos envolvendo serrar, derrubar árvores e cortar materiais, como p. ex. muramentos, plásticos ou géneros alimentícios.
A máquina destina-se a ser utilizada por adultos. Jovens com idade superior a 16 anos podem utilizar a serra de corrente eléctrica desde que orientados por adultos.
A fim de evitar acidentes, é imprescindível ficar em pé numa posição segura.
O aparelho não deve ser utilizado por pessoas que possuam capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas. Isso vale também principalmente para crianças.
O fabricante não é responsável por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.

Volume de fornecimento

- Desramador de galhos altos
- Barra de guia
- Cadeia da serra
- Carcás de protecção da barra de guia
- Alça para o ombro
- Manípulo redondo
- 60 ml Óleo biológico para corrente

Avisos de segurança

Esta secção trata das principais normas de segurança a ter em conta, ao trabalhar com a serra de corrente eléctrica.

Uma serra de corrente eléctrica é um aparelho perigoso, o qual, se for utilizado de forma errada ou negligente, poderá levar a lesões graves ou mesmo à morte. Por essa razão, tenha sempre em conta os seguintes avisos de segurança, garantindo assim a sua própria segurança e a dos outros; em caso de dúvida, consulte um técnico.

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos colocados na serra

Antes de começar a trabalhar, familiarize-se com todas as unidades de comando. Aprenda a lidar com a serra e peça a um técnico que lhe explique o funcionamento, modo de operar, bem como as técnicas de serragem.

Leia atentamente as instruções, cumprindo com rigor as instruções do manual da máquina.

Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos, capacete de segurança, vestuário de trabalho com protectores contra cortes, luvas anticorte, botas de segurança com sola antiderrapante e protectores contra cortes.

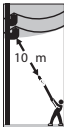
Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Use luvas protectoras sempre que estiver a fazer a manutenção e a limpeza do seu aparelho para se proteger contra cortes e feridas.

Cuidado com objectos em queda.

Manter outras pessoas longe do aparelho.

Não expor a máquina à chuva. O aparelho não deve estar húmido nem ser utilizado num ambiente húmido.



Perigo de morte causada por choque eléctrico!
Mantenha-se, pelo menos, a 10m de distância das
linhas de transporte de energia.

Atenção! Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, retire imediatamente a ficha da tomada.

Nível de potência acústica garantido

Classe de protecção II

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Avisos gerais

Antes de começar a trabalhar com a serra, familiarize-se com todas as unidades de comando. Pratique o manuseio da serra (como cortar ao comprimento a madeira redonda sobre um cavalete) e obtenha as informações acerca do funcionamento, do modo de acção, das técnicas de serrar e do equipamento de protecção pessoal junto de utilizadores ou técnicos especializados e com experiência no assunto.

Para além disso, ler as indicações de segurança a seguir para evitar danos pessoais e materiais:

Para evitar danos corporais e materiais, leia as indicações de segurança dadas a seguir:

Protecção contra choques eléctricos

- Ligue a serra de corrente eléctrica somente a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual), aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.
- Tenha em conta que a tensão da rede deve corresponder às indicações na chapa de identificação.
- Proteja o equipamento contra humidade; evite que o mesmo fique húmido ou seja operado num ambiente húmido.
- Antes de qualquer utilização, verifique se o aparelho, o cabo de ligação à rede e a respectiva ficha apresentam danos. Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (p. ex. vedações e postes metálicos).
- Utilize apenas cabos de extensão destinados a serem usados ao ar livre. Um corte transversal do cordão do cabo de extensão deverá medir, no mínimo, 1,0 mm^2. Antes de qualquer utilização, desenrole todo o cabo do tambor. Verifique se o cabo apresenta sinais de danos.
- Cabos, acoplamentos e fichas que apresentem danos, bem como cabos de ligação que não correspondam às respectivas normas, não devem ser usados. Verifique se o cabo apresenta sinais de danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, retire imediatamente a ficha da tomada.

Trabalhar com a serra:

- Aquando do abate de árvores, tenha em atenção a protecção contra ruídos e os regulamentos locais.
  Os regulamentos locais podem exigir um teste de qualificação. Informe-se junto à

Administração Florestal.

- Não trabalhe com a serra de corrente eléctrica se estiver cansado ou depois de ter ingerido álcool ou comprimidos. Interrompa o trabalho, sempre que necessário.
- Utilize roupa apropriada durante o trabalho que lhe confira liberdade de acção. Esta roupa de trabalho deverá incluir um capacete de segurança, protector de ouvidos, óculos de protecção ou máscaras, luvas anti-corte e sapatos anti-corte com sola antiderrapante, bem como calças com protectores contra cortes.
- A serra de corrente eléctrica foi concebida para ser usada com ambas as mãos. Nunca use só uma mão para trabalhar com a serra e evite cortes acima da altura do ombro.
- Coloque sempre o cabo de alimentação atrás do operador e atrás da serra.
- Mantenha o seu sítio de trabalho em ordem. Inicie os serviços somente se a área de trabalho estiver desimpedida e se tiver planeado um caminho de retirada seguro a ser usado durante a queda das árvores.• Repare que pessoas e animais não deverão estar próximos da zona de trabalho. Observe atentamente as crianças. Para transportar o desramador de galhos altos, pôr o invólucro protector da espada.
- Ao serrar deverá estar numa posição segura. Evite trabalhar enquanto estiver em escadas, numa árvore ou em outros lugares instáveis. Tenha muito cuidado ao trabalhar num terreno em declive.
- Nunca ponha a serra de corrente eléctrica a funcionar antes de ter montado correctamente a barra de guia, a cadeia da serra e a cobertura da roda dentada.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a serra de corrente eléctrica não está em contacto com nenhum objecto. Desligue a serra antes de pousá-la.
- Não trabalhe enquanto chove ou em condições de tempo adversas ou num ambiente húmido. Trabalhe apenas num lugar com boa iluminação.
- Não cortar nenhum pedaço de madeira caído ao chão.
- Tenha em conta que os punhos devem estar secos e limpos para poder trabalhar.
- Durante os trabalhos, tem de ter em conta que a máquina não deve exceder a potência máxima. Não use aparelhos de baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize ferramentas para finalidades, a que não se destinam.
- Não trabalhe com uma serra danificada, incompleta ou modificada sem o consentimento do fabricante. Nunca utilize a serra se o equipamento de protecção tiver um defeito. Não utilize ferramentas se o seu interruptor de ligar/desligar estiver avariado. Antes de pôr a máquina a funcionar, verifique as condições de segurança da serra, especialmente no que diz respeito à barra de guia, cadeia e travão da cadeia.
- Dispositivos de protecção e peças danificadas devem ser reparados ou substituídos convenientemente pelos nossos Serviços de Assistência Técnica, salvo se houver outras indicações contrárias no Manual de Instruções.
- Se não pretender utilizar a máquina ou antes de uma manutenção, limpeza ou substituição de acessórios, retire a ficha de alimentação da tomada. Repare que a serra deve estar desligada para se poder ligar a ficha à tomada.
- Todos os trabalhos de manutenção que não se encontrem discriminados neste manual, deverão ser somente executados pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, especializado em serras.
- Utilize apenas acessórios recomendados neste manual.
- Antes de qualquer corte, fixe bem o dispositivo de fixação da madeira, situado junto à cadeia; só depois poderá começar a serrar.
- É necessário ter muito cuidado ao serrar pequenos arbustos e ramos. Os ramos mais fracos poderão ficar presos na serra, movendo-se subitamente em direcção ao operador; na mesma situação existe tam-

bém o risco de o operador ficar desequilibrado.
- Siga cuidadosamente as instruções de manutenção, controlo e serviço neste manual.
- Evite cortar árvores finas e madeira serrada.
- Tenha em conta que um ramo sob tensão pode recuar de repente quando a tensão da madeira se afrouxa subitamente. Esta situação implica o perigo de lesões.
- Para mudar de lugar, tenha em conta que a serra de cadeia e o respectivo travão devem estar presos e a serra de corrente eléctrica deve estar desligada, sem o dedo poder entrar em contacto com o interruptor de ligar/desligar. Ao transportar a serra, a cadeia e a barra de guia devem estar voltadas para trás. Para o efeito, coloque o dispositivo de protecção na cadeia da serra.
- Não utilize a serra junto a líquidos ou gases inflamáveis. O incumprimento desta instrução implica o perigo de incêndios e explosões.

Trate o equipamento com cuidado:
- Para transportar a serra, não segure na máquina pelo cabo eléctrico. Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Mantenha a cadeia limpa e afiada para poder trabalhar em condições melhores e mais seguras.
- Conserve o equipamento não utilizado em lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças.

Cuidado! A serra pode perder óleo!

Tenha em conta que a serra tende a perder óleo depois da sua utilização; assim sendo, o óleo poderá sair da máquina, especialmente se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior. Este processo é normal, devendo-se à existência necessária de uma abertura de ventilação situada do lado superior do reservatório, o que não constitui qualquer motivo de reclamação. Uma vez que todas as serras são controladas no tapete transportador e testadas com a aplicação de óleo, é possível que, apesar do esvaziamento, um pequeno resto de óleo permaneça no reservatório, o qual poderá sujar um pouco a caixa durante o transporte. Neste caso, utilize um pano para limpar a caixa.

Medidas de protecção contra recuos repentinos

Atenção aos recuos repentinos! Durante o trabalho, tenha em conta que a máquina poderá recuar subitamente. Este fenómeno implica o perigo de lesões. Poderá evitar recuos repentinos se estiver atento e aplicar o método de serragem adequado.

A designação „recuo repentino“ refere-se a um ressalto brusco da serra e da barra de guia, baseado na resistência de um objecto.
Ele ocorre, quando a zona do contragolpe (ver Figura 1/ Ilustração a) na ponta da espada entra em contacto com um objecto ou quando o desramador de galhos altos emperra ao cortar a madeira
Nunca se esqueça de segurar firmemente a serra com as duas mãos, colocando a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro. Deverá fechar as mãos de modo a que os polegares e os dedos segurem firmemente os punhos.

- Não serrar com a ponta da espada (ver Figura 1/ Ilustração b) e não posicione a serra acima da altura do ombro. Não se incline demasiado para a frente.
- Será mais fácil controlar a situação se utilizar o lado inferior da barra de guia para serrar em vez de usar o lado superior da mesma.
- A desrama exige cuidados especiais. Certifique-se de que não há objectos no chão, nos quais se possa tropeçar.

- Respeite as instruções para afiar e conservar a serra em boas condições.

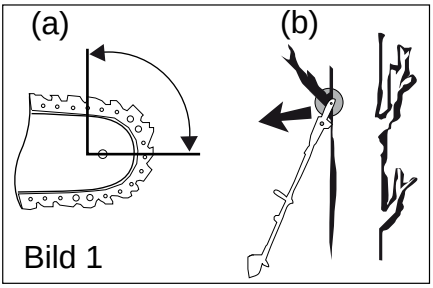


Bild 1

Descrição geral

As ilustrações respeitantes ao funcionamento e manutenção da máquina encontram-se na aba dianteira da página 3 e 4.

A

Esquema geral

1. Cadeia da serra
2. Barra de guia
3. Garra limitadora
4. Parafuso de fixação da espada
5. Anel tensor da cadeia
6. Cobertura da roda de cadeia
7. Apoio de encontro
8. Estrela giratória (oculta)
9. Manípulo regulável
10. Interruptor de Ligar/Desligar
11. Dispositivo de bloqueio
12. Alça para o ombro
13. Olhal da alça para o ombro
14. Manípulo redondo
15. Fecho rápido para a haste telescópica

Montagem

Antes de colocar o desramador de galhos altos em funcionamento, deverá:

- Montagem do manípulo redondo
- Fixação da alça para o ombro
- Montagem da espada
- Montagem da cadeia da serra
- Ajustar a tensão da cadeia
- Lubrificar a cadeia

Montagem do manípulo redondo

B

1. Pôr o manípulo redondo 14 na posição desejada na haste telescópica.
2. Pôr o apoio de encontro 7 na haste telescópica.
3. Aparafusar o manípulo redondo 14 e o apoio de encontro 7 um ao outro.
4. Se soltar um pouco os dois parafusos, poderá, em qualquer momento, adaptar a altura ou o ângulo de fixação do manípulo redondo 14 deslocando-o ou girando-o e apertar bem novamente os parafusos.

Fixação da alça para o ombro

C

Fixar os colchetes de pressão da alça para o ombro 12 no olhal de sustentação 13 na haste telescópica do aparelho.

Montagem da espada

D

1. Soltar o parafuso de fixação da espada 4 e remover a cobertura

da roda de corrente 6.
2. Pôr a espada 2 com a fresa longitudinal intermédia em cima da guia longitudinal da espada 16.

Montagem da cadeia da serra

E

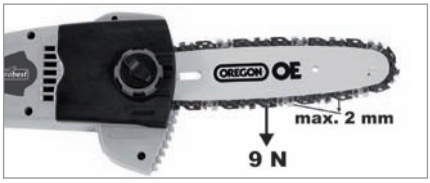
1. Colocar a serra 1 de maneira que as bordas cortantes inclinadas dos elos da corrente estejam orientadas no sentido dos ponteiros do relógio. Comparar com o pormenor indicado na figura.
2. Pôr a serra 1 no entalhe da espada 2 e na roda de corrente 18.
3. Colocar novamente a cobertura da roda de corrente 6 e aparafusar a fixação da espada 4.
   O parafuso de fixação da espada 4 só deve ser apertado um pouco com a mão.

⚠ O orifício 20 na espada é o assento do pino tensor da corrente 21.
A rosca 19 é o assento do parafuso de fixação da espada 4.
Ter em conta a posição do pino tensor da corrente 21 no orifício 20 na espada. O pino deve estar totalmente dentro do orifício.

Ajustar a tensão da cadeia

A tensão da serra 1 é importante para a sua segurança e para o funcionamento do desramador de galhos altos. Uma serra com tensão correcta aumenta o tempo de vida do seu aparelho.
A serra 1 estará correctamente tensionada se puder ser puxada manualmente (usar luva de protecção) em volta da espada 2 sem formar flecha (abaulamento).

Aplicando-se uma força de tracção de 9 N (aproximadamente 1 kg) na cadeia da serra, a distância entre a cadeia e a barra de guia não deverá exceder 2 mm.



F

1. Para soltar facilmente a espada 2, girar o parafuso de fixação da espada 4 no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
2. Poderá regular a tensão da serra 1 com o tensor da serra 5.
   Para aumentar a tensão, girar esse dispo sitivo de aperto rápido no sentido dos pontei ros do relógio.
   De maneira semelhante, poderá dimi nuir a tensão da serra 1 se girar o dispositivo no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
3. Para fixar novamente a espada 2, girar o parafuso de fixação da espada 4 no sentido dos ponteiros do relógio.

Nas serras 1 recém-apertadas, regular novamente a tensão após um curto período de funcionamento.

Verificar sempre a tensão da cor rente toda vez que for usar o desra mador de galhos altos.

⚠ **Lubrificação da cadeia**

A espada 2 e a serra 1 nunca devem estar sem óleo. A inobservância dessa regra implica num desgaste maior da espada e da serra.

A serra de corrente eléctrica está equipada com um lubrificador automático, o qual serve para abastecer a guia e a cadeia de óleo.

O enchimento do tanque é sufi ciente para aprox. 10 minutos de funcionamento.
Controlar o nível de óleo no de vido tempo.

Lubrificar a cadeia:

G

- Controle regularmente o mostrador do nível de óleo e não se esqueça de o reabastecer de óleo a tempo. A capacidade volumétrica do reservatório de óleo é de 60 ml.
- Utilize o óleo biológico, o qual contém aditivos para reduzir o atrito e o desgaste, não danificando o sistema de bombagem. Poderá . encomendar este óleo através dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Se o óleo biológico para corrente da Grizzly não estiver à disposição, poderá, neste caso, utilizar óleo para corrente sem agentes adesivos.

1. Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo e meta o óleo para corrente no reservatório.
2. Limpe o óleo eventualmente derrama do com um pano e feche a tampa.

Ter em atenção o facto de que a serra pode perder o lubrificante.

Colocação em funcionamento

Ter em atenção os regulamentos específicos do país e da região.
Não trabalhar com o desramador de galhos altos durante os horários de descanso normais ou previstos.

1. Antes de iniciar o trabalho, controlar:

- a tensão da serra 1
- o nível do óleo
- se todas as porcas e os parafusos estão fixos
- Remover o invólucro protector da espada 24 somente antes de usar o aparelho
- Regular o comprimento de trabalho da haste telescópica antes de ligar o aparelho
- Verificar se a alça para o ombro 12 se encontra numa posição cómoda que permita segurar facilmente o desramador de galhos altos
- Ter em atenção o seu próprio vestuário de protecção
- Certificar-se de que se encontra em pé numa posição segura
- Controlar a periferia da zona de trabalho

2. Ligação

Ligar o aparelho à rede eléctrica com uma tensão de rede correspondente àquela indicada na chapa de identificação do aparelho.

Segurar bem o aparelho e manter-se relaxado. Accionar o bloqueio de ligação 11 e ligar o desramador no interruptor liga/desliga 10.

Ao soltar o interruptor liga/desliga 10, o aparelho desliga-se novamente.

Por motivos de segurança, não é possível fixar o aparelho no modo de funcionamento contínuo.

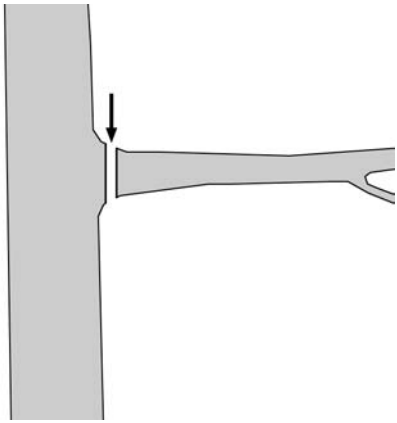
Ajuste da haste telescópica

H

A haste telescópica pode ser regulada sem intervalo usando-se o fecho rápido 15. Ao dobrar a alavanca para frente de acordo com a figura, poderá empurrar ou puxar a haste para alterar o seu comprimento.
Retornar a alavanca à sua posição inicial e fixar o comprimento de trabalho desejado da haste telescópica.

Técnicas de serragem

É imprescindível ter cuidado com o rebate dos galhos cortados.



Para serrar um pequeno galho

Serrar de cima para baixo, conforme indicado na figura ao lado.

Ter em atenção a possibilidade de ruptura precoce do galho, caso tenha estimado incorrectamente o seu tamanho e peso.

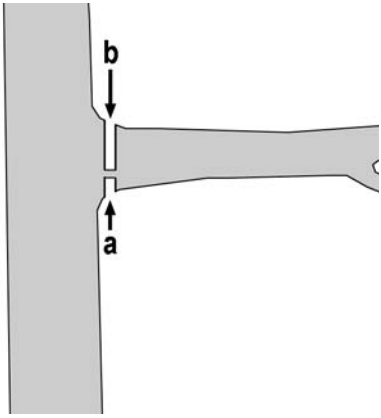
Tomar sempre cuidado com a queda dos galhos e ramos cortados.

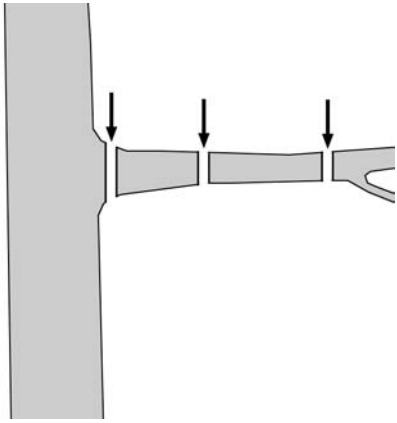
Para serrar grandes galhos

No caso de galhos maiores, seleccionar primeiro um corte que facilite (alivie) o controlo dos cortes posteriores.

Este, indicado com a letra “a” na figura ao lado, é executado por baixo.
Fazer um talho com a serra no terço inferior do galho.

O corte definitivo ao comprimento (b) faz-se novamente por cima, se possível alinhado ao primeiro corte, para juntar-se a este.





Para serrar em pedaços menores

Recomendamos cortar os galhos grandes ou longos em pedaços menores.

Somente assim poderá influenciar com segurança o local da queda do material serrado.

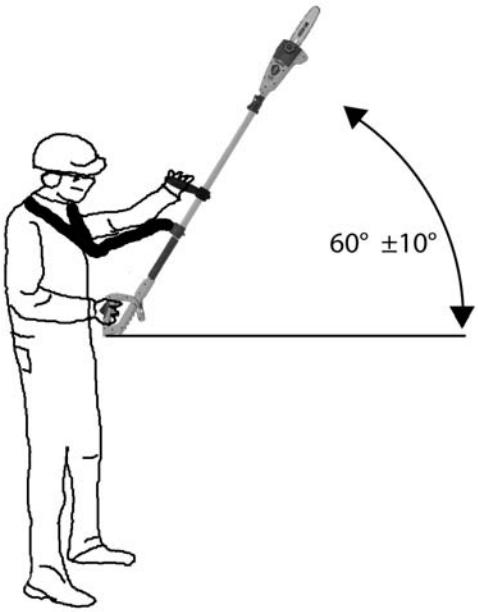
Remover do chão os pedaços já cortados ao comprimento da sua zona de trabalho.

Regulação do manípulo

I

Soltar a porca do punho 9 e ajustar na posição desejada. Apertar novamente a porca do punho 8.

Trabalho com segurança



Para garantir a execução dos serviços com segurança, ter em conta o ângulo de trabalho previsto (ver a figura acima).
Não utilizar o desramador de galhos altos se estiver em pé numa escada ou num local que não apresente segurança.
Não tentar executar um corte sem antes pensar a respeito. Isso poderá ser perigoso para si e para outras pessoas.

Tomar conta das crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.

Transporte.

Cuidar para que o aparelho não seja ligado durante o transporte.

Limpeza e manutenção

Limpar o aparelho antes de guardá-lo.

Para isso, não utilizar solventes nem gasolina. Um pano seco ou uma
lixívia não concentrada de sabão é suficiente.
Limpar a serra 1 somente quando ela estiver seca.

Pôr o invólucro protector da espada 24.

O sítio de armazenamento deve ser seco e não permitir a congelação.
Evitar a incidência directa da luz solar.

Crianças não devem ter acesso ao sítio de armazenamento.

Acessórios anexos

J

24 Carcás de protecção da barra de guia
11 Alça para o ombro
25 60 ml Óleo biológico para corrente

Remoção do Aparelho/Protecção do Meio Ambiente

Não deite óleo usado no esgoto ou no “sistema colector” (sistema de condutas de recolha e condução das águas residuais urbanas).
Elimine o óleo usado de acordo com as normas ambientais, entregando-o a um serviço de eliminação de resíduos.
Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Esvazie cuidadosamente o tanque de óleo e entregue a sua serra a um serviço de reciclagem. Desta forma, as diversas peças de plástico e metal utilizadas podem ser separadas consoante o seu tipo, sendo preparadas para a reciclagem. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na pág.74)

Garantia

Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. No caso de uso profissional do mesmo e em casos de aparelhos de troca aplicar-se-a uma garantia mais curta, de 12 meses, de acordo com as disposições legais. Estão excluídos desta garantia os danos que se devem a um desgaste natural, sobrecarga ou aplicação imprópria. Determinados componentes estão sujeitos a um desgaste normal; por isso, estão excluídos da garantia.
Entre eles contam-se, nomeadamente: a cadeia, a barra de guia, a roda dentada e as escovas de carvão, desde que as respectivas reclamações não se baseiem em defeitos de material. Também todos os danos (da máquina, da cadeia e da barra de guia) que se devam a uma lubrificação insuficiente estão excluídos da garantia.
Além disso, a garantia será apenas válida se o operador tiver respeitado os intervalos de manutenção referidos no manual e se tiver seguido as instruções referentes à limpeza, manutenção e conservação da máquina. No caso de danos causados por defeitos de material ou fabrico, as peças danificadas serão substituídas ou reparadas, sem qualquer custo para o cliente. Casos de garantia são da competência exclusiva dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.
Somente aceitaremos os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e cujo remetente tenha pago a franquia. Para evitar a mercadoria volumosa e, consequentemente, despesas elevadas de transporte, poderá desmontar a cadeia e a guia, embalando estas peças juntamente com o bloco do motor e colocando-os na parte traseira da caixa original da embalagem. Corte, por favor, a parte da frente mais fina da caixa da embalagem para que a caixa obtenha uma forma rectangular e cole esta parte da caixa cuidadosamente.
O remetente é responsável pelos riscos de transporte.
Atenção: Nunca envie aparelhos avariados se o reservatório de óleo estiver cheio. É extremamente importante que o reservatório seja esvaziado antes. O remetente é responsável por danos materiais (o óleo sai da máquina se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior!) ou danos causados por incêndio que eventualmente possam ocorrer durante o transporte.
Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.
Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente o favor de contactar os nossos Serviços de Assistência Técnica que o informarão sobre o processo de reclamação. Tratamos também da remoção gratuita do seu aparelho.

PT

Dados técnicos

Serra de corrente eléctrica ..... FHE 550
Tensão de entrada nominal ..... 230V~, 50 Hz
Consumo de energia ..... 550 Watts
Classe de protecção ..... ⧈ II
Velocidade da cadeia ..... 10,8 m/s
Peso (sem barra de guia e cadeia) ..... 3,7 kg
Peso (com barra de guia e cadeia) ..... 4,1 kg
O enchimento do tanque 70 ml
Cadeia ..... Oregon 91 P040X
Divisão da corrente ..... 3/8“
Barra de guia .... 10” Oregon OE 100SDEA041
Nº dos elos de transmissão 40
Espessura da cadeia ..... 1,3 mm
Dentes da roda dentada 6
longitud carril de guia (max.) ..... 260 mm
Nível de potência acústica
garantido ..... 104,0 dB(A)
medido 102,2 dB(A)
Nível de pressão acústica ..... 88,0 dB (A)
Vibração ..... 3,0 m/s^2

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Peças sobressalentes

Poderá encomendar as seguintes peças sobresssalentes através dos Serviços de Assistência Técnica da Grizzly (ver morada na pág. 74). Para efectuar a encomenda, indique o tipo de máquina e o código da peça sobressalente:

Cadeia 3009 1400
Lâmina 3010 0100
Óleo biológico para corrente, 1 l 3023 0001
Óleo biológico para corrente, 5 l 3023 0002

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Tabela dos intervalos de manutenção

Peça da máquina	**Procedimento**	**Antes de qualquer utilização**	**Após cada uso**
Máquina completa	Verificar o estado e, se for necessário, substituir os componentes danificados	✓	
Parafusos e porcas acessíveis	Apertar novamente	✓	
Roda dentada	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓	
Cadeia	Verificar o estado, afiar ou substituir se for necessário	✓	
Cadeia	Limpar (lubrificar se tiver ficado muito tempo fora de funcionamento)		✓
Barra de guia	Verificar o estado	✓	
Barra de guia	Limpar (lubrificar se tiver ficado muito tempo fora de funcionamento)		✓
Tanque	Verificar o estado	✓	

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Eliminar problemas
Máquina não arranca	Não há tensão de alimentação Fusível foi accionado	Inspeccione a tomada de corrente, o cabo e a ficha; se for necessário, a reparação terá de ser efectuada por um técnico devidamente qualificado; o fusível deve ser controlado (veja o respectivo aviso)
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Escovas de carvão estão gastas	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Motor avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
Cadeia não gira	Travão bloqueia a cadeia	Inspeccione o travão da cadeia, desaperte o travão se for necessário
Rendimento de corte é insuficiente	Cadeia montada incorrectamente	A cadeia deve ser montada correctamente
	Cadeia romba	Afie os dentes cortantes ou coloque uma nova cadeia
	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Serra funciona mal, cadeia desprende-se	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Cadeia aquece, formação de fumo durante a serragem, mudança de cor da guia	Falta de óleo	Verifique o nível de óleo, enchendo o reservatório com óleo se for necessário. Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo D 17 se for necessário; eventualmente, a reparação deve ser efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica Verificar ajuste de precisão da lubrificação (botão do nível de óleo)

Incumbir um técnico especializado para afiar a serra ou seguir as instruções indicadas no manual do seu afiador de serras. A afiação de uma serra requer experiência. Em caso de dúvida, é preferível substituí-la.

Translation of the original instructions for use

Contents

Intended purpose 46
Enclosed parts 46
Notes on safety 46
Symbols used in the instructions 46
Symbols used on the saw 46
General notes on safety 47
Electric safety 47
Precautions against spring-back 49
General description 49
Fitting 49
Assembling the round handle 50
Attaching the shoulder strap 50
Installing the blade 50
Fitting the saw chain 50
Tensioning the saw chain 50
Chain lubrication 51
Operation startup 51
Adjusting the telescopic handle 52
Handle adjustment 52
Resharpening of the saw chain 52
Working safely 52
Accessories Enclosed 52
Sawing techniques 53
Transport 54
Cleaning and storage 54
Waste disposal and environmental protection 54
Guarantee 54
Spare parts 55
Technical Data 55
Maintenance Interval Table 56
Trouble shooting 56

CE Declaration of Conformity 72
Exploded Drawing 73
Grizzly Service-Center 74

Intended purpose

The high pruning saw is intended for pruning work on tree branches.
It is not designed for extensive sawing work, tree felling and cutting materials such as masonry, plastic or food.
The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the high pruning saw under supervision only.
It is essential to ensure that you are standing in a safe position, in order to prevent accidents.
The equipment is not intended for use by people of restricted physical, sensory or mental ability. This is also fundamentally applicable for children.
The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.
The high pruning saw is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

Enclosed parts:

- High pruning saw
- Chain bar
- Saw chain
- Blade cover
- Shoulder strap
- Round handle
- 60 ml Grizzly-Bio-Oil

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the high pruning saw.

An high pruning saw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols used on the saw

Make yourself familiar with all control elements before any work. Practice handling the saw and have explained the functions, operating methods and sawing techniques by a practiced user or specialist.

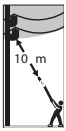
Read and take note of the operating manual belonging to the machine!

Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection working clothes, cut-protection gloves, and cut-protection safety boots with anti-slip soles.

Beware of falling objects.

Keep the equipment away from nearby people.

Do not expose the machine to the rain. Do not allow the equipment to become damp or operate it in a damp environment.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.

Caution! Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable

Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

Safety class II

Machines do not belong with domestic waste.

General notes on safety

Before you do any work with the high pruning saw, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.

Also, read the following safety instructions in order to prevent injury to people and damage to property:

Observe noise protection and other local regulations.

Electric safety:

Read the safety instructions in order to avoid injuries and material damage.

Protection against of electric shock:

- Connect the high pruning saw only to a plug socket with leakage-current-operated circuit breaker (l.c.o. circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA.
- Make sure that the mains voltage agrees with the information of the label.
- Protect the device against moisture. The device must not be wet and should not be operated in a moist environment.
- Check the device and the power cable with plug for damage before every use. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Employ only extension cords, which are stipulated for use in the open air. The flexible lead cross-section of the extension cord must be at least 1.0 mm^2. Always roll a cable drum completely out before use. Check the cable for damages.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads, not corresponding to the specifications, must be not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Working with the high pruning saw**:**

- When felling timber, observe noise protection and other local regulations.
  Local rules may render necessary a suitability test. Ask the forest administration for details.
- Do not work with the high pruning saw when you are tired or after the consumption of alcohol or medication. Always take a break in good time.
- Always wear suitable working clothes during working, which allow freedom of movement. Included with this are a safety helmet, ear muffs, protective goggles or face protection, gloves with cut-protection, safety shoes with cut-protection and solid soles and protective trousers with saw protection.
- The high pruning saw is designed for two-handed operation. Never work with one hand or above shoulder height.

- Basically the mains cable is dragged behind the operator. The cable must always lead away from the high pruning saw towards the rear.
- Keep your working area tidy. Only start work if your working area is free from obstruction and you have planned a safe path of escape when felling timber.
- Ensure no people or animals are located near the field of action. Pay particular attention to children.
- Ensure you have a secure stance during sawing. Do not work on a ladder, in the tree or on unstable locations. Be very cautious carrying out work on a slope.
- Never start the high pruning saw before the chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.
- Ensure, before the switch-on, that the chainsaw is not in contact with any objects. Switch off the chainsaw before you relocate it.
- Do not work in the rain, bad weather or in a moist environment. Work only with good lighting.
- Ensure that the grips are dry and clean during work.
- Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low-powered devices for difficult work. Do not use tools for purposes for which they are not intended.
- Do not work with an high pruning saw which is damaged, incomplete or changed without approval of the manufacturer. Never use the high pruning saw with defective protective equipment. Do not use any tools where the switch cannot be turned on and off. Check the safety status of the high pruning saw, in particular the chain bar, chain brake and the chain, before use.
- Damaged protection fittings and parts must be properly repaired or replaced at our Service-Center (see P. 74 for the address), unless otherwise stated in the manual.
- Pull out the power plug in case of non-use of the device, before maintenance, cleaning or replacement of accessories. Ensure the chainsaw is switched off when you stick the plug into the plug socket.
- All maintenance operations, which are not indicated in these directions, may be carried out only by the customer service for chainsaws.
- Use only those accessories which are recommended in these directions.
- Place the claw stop securely with every cut and do not begin with the sawing before this.
- Be extremely careful during sawing small bushes and branches. The thin branch thicket can snag in the saw and whip in your direction or make you unbalanced.
- Carefully follow the maintenance, control and service instructions in this operating manual.
- Avoid sawing thin wood and trimmed timber.
- Pay attention to a possible spring-back during the sawing of a branch which is under stress, if the stress force of the wood is suddenly released. Danger of injury exists.
- Ensure during any location change that the saw chain is secured with the chain brake and the chainsaw is switched off and the finger does not contact the On/Off switch. Carry the high pruning saw with the chain and chain bar pointing to the rear. Attach the chain guard for transporting the high pruning saw.
- Do not use the high pruning saw near inflammable liquids or gases. With nonobservance, fire or explosion danger exists.

Handling the device with care:

- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable in order to pull the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Keep the saw chain sharp and clean, in order to be able to work better and more safely.
- Keep unused devices in a dry, closed location and out of the reach of children.

- Put on the blade protection cover when transporting the high pruning saw.
- Do not cut wood that is lying on the ground.

Precautions against spring-back

Beware of spring-back! Be careful of spring-back of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid spring-backs by exercising caution and using a correct sawing technique.

Spring-back is the designation for a lightning-fast backwards impulse of the high pruning saw and the chain bar from the sawed object. It occurs if the rebound area (see Fig. 1, a) on the point of the blade is in contact with an object or if the wood jams the high pruning saw during cutting.
When a spring-back occurs, the user receives a strong backward shock from the high pruning saw and the chain bar. The result can be that he loses control of the high pruning saw and seriously injures

- Always grip the power saw firmly with both hands, with the right hand to the rear and with the left hand on the front handle. Thumb and finger must close over the handles securely.

- Do not saw with the point of the blade (see Fig. 1, b) or above shoulder height. Do not lean over too far during the sawing operation.

- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar and not with the top side of the chain bar.

- Be especially careful during the removal of branches. Ensure that there are no objects lying around on the ground that you can trip over.

- Pay attention to the instructions for sharpening and maintenance of the power saw.

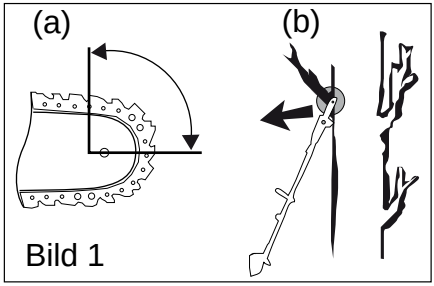


Bild 1

General description

The operation and maintenance illustrations are on the front fold-out page.

A

1. Saw chain
2. Chain bar
3. Bumber
4. Blade fixing screw
5. Chain adjustment ring
6. Sprocket chain wheel covering
7. Brake arm
8. Pivotal centre (not visible)
9. Adjustable handle
10. On/off switch
11. Safety lock (not visible)
12. Shoulder strap
13. Eye (for shoulder strap)
14. Round handle
15. Quick release (for telescopic handle)

Fitting

- Pull out the power plug before doing any work on the high pruning saw itself -– injury hazard!
- Alwayas wear cut-protection gloves
- In case of difficulties, consult a specialist for advice.

Before using the high pruning saw, you must:

- assebling the round handle
- attaching the shoulder strap
- fitting the blade
- fitting the saw chain
- tensioning the saw chain
- fill up with chain oil

Assembling the Round Handle

B

1. Set round handle 14 to the desired position on the telescopic handle.
2. Place brake arm 7 on the telescopic handle.
3. Screw together round handle 14 and brake arm 7.
4. The height or holding angle of round handle 14 can be adjusted at any time by slightly loosening the screws, pushing/ turning, and retightening the screws.

Attaching the Shoulder Strap

C

Fix the spring hook on shoulder strap 12 into lifting lug 13 on the telescopic handle of the equipment.

Installing the Blade

D

1. Loosen blade fixing screw 4 and remove chain wheel cover 6.
2. Insert blade 2 with the central longitudinal hole over central blade guide 16.

Fitting the saw chain

E

1. Lay out saw chain 1 such that the bevelled cutting edges of the chain links point in a clockwise direction. See the detailed illustration.
2. Place saw chain 1 in blade groove 2 and on chain wheel 18.
3. Replace chain wheel cover 6 and screw on blade fixing 4. Blade fixing screw 4 is simply to be tightened lightly by hand.

Hole 20 on the blade is the holder for chain tensioning pin 21.
Thread 19 is the holder for blade fixing screw 4.

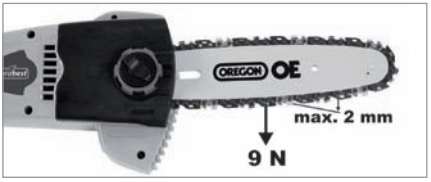
⚠ Ensure that chain tensioning pin 21 is positioned in hole 20 on the blade. The pin must be completely inserted into the hole.

Tensioning the saw chain

The tension of saw chain 1 is important both for your safety and for the function of the high pruning saw. A correctly tensioned saw chain will increase the lifetime of your equipment.

Saw chain 1 is correctly tensioned if it can be pulled around blade 2 by hand (wearing gloves) without sagging.

When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



F

1. Turn blade fixing screw 4 anticlockwise to slightly loosen blade 2.
2. Set the tension of saw chain 1 using chain tensioning device 5.
   Turn this quick tensioning device clockwise to increase the tension.
   In the same way, the tension of saw chain 1 can be decreased by turning anticlockwise.
3. Turn blade fixing screw 4 clockwise to retighten blade 2.

Where saw chain 1 has been newly tensioned, readjust the chain tension after a short period in operation.

Check the chain tension before each use of the high pruning saw.

Chain lubrication

Blade 2 and saw chain 1 must always be oiled. Non-observance of this will result in increased wear on the blade and saw chain.

The high pruning saw is equipped with an oil automatic system. As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar 2.

A full tank will last for approx. 10 minutes of continuous opera tion.
Check the oil level in good time.

G

- Check the oil fill level and regularly top up with oil. The oil tank holds 70 ml oil.
- Use Grizzly bio-oil; this product contains additives that reduce wear and tear and does not damage the pump system. bio-oil is available from our Service-Center (see P. 74 for the address).
- If you have no Grizzly bio-oil available, use chain lubrication oil with low adhesive additive content.

1. Unscrew the oil fill cap (23) and fill up with chain oil.
2. Wipe off any spilled oil and close the cap again.

Note that the saw can re-oil.

Operation startup

Observe the country-specific and municipal regulations.
Do not work with the high pruning saw during general ordinary or prescribed quiet periods.

1. Before starting, check:

- The tension of saw chain 1
- The oil level
- All nuts and screws are sitting firmly
- Only remove blade cover 24 at the last minute
- Set the working length of the telescopic arm before switching on the equipment
- Check that shoulder strap 12 is in a comfortable position that eases your hold on the high pruning saw
- Ensure that you are wearing protective clothing
- Check that you are standing safely
- Check your working surroundings

2. Switching on

- Connect the equipment to a power supply with the supply voltage specified on the rating plate.
- Hold the equipment firmly in a relaxed and safe manner. Operate starting lock 11 and

switch on the pruning saw at on/off switch 10.
- The equipment will switch off again when you release on/off switch 10.
- For safety reasons, a lockable continuous operation setting is not possible.

Adjusting the Telescopic Handle

H

The telescopic handle can be infinitely adjusted using quick release 15. Push the lever forward as shown in the illustration then push and pull to adjust the handle length.

Pull back the lever and so fix the desired working length of the telescopic handle.

Handle Adjustment

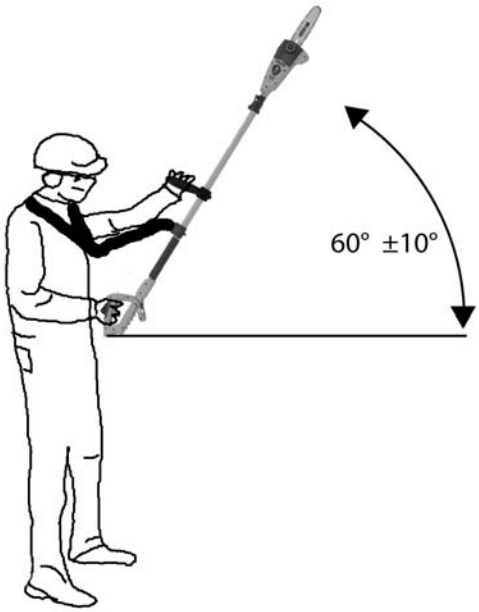
I

- Loosen pivotal centre 8 and and fixing the adjustable handle 9 on position.
- Replace the pivotal centre 8 to fixation.

Resharpening of the saw chain

Leave the resharpening of a saw chain to an expert or proceed according to the instructions of your saw chain sharpener. Resharpening a saw chain takes some practice. If in doubt, replacing the saw chain is preferable.

Working Safely



Observe the specified working angle (see illustration above), in order to guarantee safe working.

Do not use the high pruning saw when stand ing on a ladder or in an unsafe position.

Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

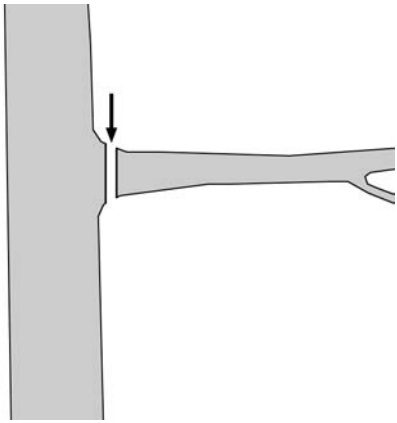
Accessories Enclosed

J

24 Blade cover
12 Shoulder strap
25 60 ml Grizzly-Bio-Oil

Sawing techniques

Be thoroughly aware of the danger of rebounding branches.



Sawing Off Small Branches

Set your saw cut from top to bottom, as illustrated below.

Be aware of early breaking of the branch if you have underestimated the size and weight.

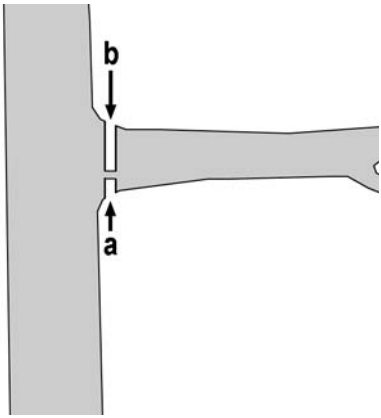
Be completely aware of the falling cut material

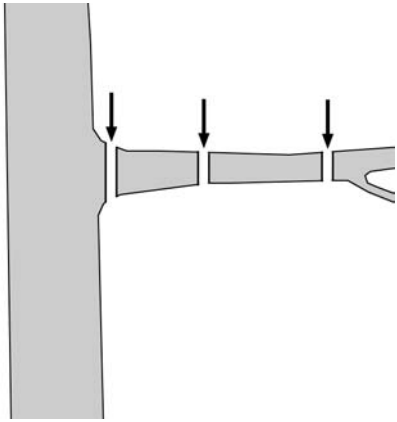
Sawing Off Larger Branches

For controlled sawing of larger branches, first select a relief cut.

This – labelled a in the adjacent illustration – is made from below.
Saw a notch in the lower third of the branch.

The actual length cut (b) is again made from the top, as far as possible in line with the first cut so that the two cuts meet.





Sawing Off Parts

For large/long branches, sawing off in parts is recommended.

This is the only way to safely ensure the point of impact of the cut material.

Clear away from the area in which you are standing any parts that have already been cut and are lying on the ground.

Transport

- Put on blade cover 24.
- Ensure that you do not switch on the equipment when carrying it.

Cleaning and Storage

Clean the equipment before putting it away.

Do not use solvents or petrol to do this. A dry cloth or slightly soapy water are adequate. Saw chain 1 is to be wiped only with a dry cloth.

Put on blade cover 24.

The storage location must be frost free and dry.
Avoid direct sunlight.

The storage location must be out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

Empty the oil tank carefully and hand in your electric chainsaw at a disposal center. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details (see P. 74 for the address).

Guarantee

This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations.
Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.
Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional on the saw being returned to the dealer complete with purchase receipt and proof of guarantee. Unqualified attempts at repairing the unit or dismantling/opening the motor casing result in loss of guarantee.
This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre (see address on p. 74).
Our Service-Center will also carry out any non-guarantee repair work for a charge. We will be happy to give you a quote.
We will only work on units that have been sent in with the appropriate packaging, postage paid.
You can avoid paying extra for bulk postage or increased shipping costs by dismantling the bar and chain, and packing them together with

FHE550-101109op

the motor block in the rear part of the original box. Cut off the thinner front part, making sure that the box keeps its rectangular form, and carefully seal up the box on this side.
The sender carries the costs of postage and packing.
Caution: Please, in no case, send defective devices with filled oil tank. Completely empty the tank. Possible material damages (oil runs out if device is placed on its side or upside down!) and/or fire damages during transport are borne at the expense of the sender.
Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
We will dispose of tools free of charge.

Spare parts

The following spares are available from Grizzly Service-Center (see P. 74 for the address). Please indicate the machine type and the number of the spare part with your order.

Saw chain 3009 1400
Chain bar 3010 0100
Bio chain oil 1 liter 3023 0001
Bio chain oil 5 liter 3023 0002

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawings.

Technical Data

High pruning saw ..... FHE 550
Rated input voltage..... 230V~, 50 Hz
Input power..... 550 W
Safety class ..... ⧈ II
Chain speed ..... 10,8 m/s
Weight (without guide rail and chain) .... 3,7 kg
Weight (with guide rail and chain) ..... 4,1 kg
Oiltank ..... 70 ml
Chain ..... Oregon 91 P040X
Chain pitch..... 3/8“
Chain bar ..... 10“ Oregon OE 100SDEA041
Number of chain drive links 40
Chain width..... 1,3 mm
Teeth of the sprocket chain wheel 6
Sawing length (max.)..... 260 mm
Guaranteed sound power level.... 104,0 dB(A)
Measured sound power level..... 102,2 dB(A)
Acoustic pressure level..... 88 dB(A)
Vibration (ISO 7505)..... 3,0 m/s^2

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity. Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After Each Use
Complete Machine	Check the condition, replace damaged parts if required	✓	
Accessible screws and nuts	Retighten	✓	
Sprocket chain wheel	Check, replace if required	✓	
Saw chain	Check, regrind or replace if required	✓	
Saw chain	Clean (also oil after a longer period out of use)		✓
Guide bar	Check	✓	
Guide bar	Clean (also oil after a longer period out of use)		✓
Oiltank	Check, fill up chain oil if required	✓	

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage defective	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist.
	House protection fuse activated	Check house protection fuse, see note
	Defective On/Off switch	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain	Mount saw chain correctly
	Saw chain blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct D 17 or have repaired by customer service Check fine-tuning for lubrication system (oil regulation button).

Originalbetriebsanleitung

Inhalt

Seite

Verwendungszweck 58
Lieferumfang 58
Sicherheitshinweise 58
Symbole in der Anleitung 58
Bildzeichen auf dem Gerät 58
Allgemeine Sicherheitshinweise 59
Elektrische Sicherheit 59
Arbeiten mit dem Gerät 60
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag 61
Allgemeine Beschreibung 62
Montage 62
Rundgriff montieren 62
Schultergurt befestigen 62
Schwert montieren 62
Sägekette montieren 63
Sägekette spannen 63
Kettenschmierung 63
Inbetriebnahme 64
Teleskopstiel verstellen 64
Griffverstellung 64
Sägetechniken 65
Absägen eines kleinen Astes 65
Absägen größerer Äste 65
Absägen in Teilstücken 65
Sicheres Arbeiten 66
Transport 66
Reinigung 66
Aufbewahrung 66
Schneidzähne schärfen 66
Entsorgung/Umweltschutz 66
Beiliegendes Zubehör 67
Garantie 67
Ersatzteile 67
Wartungsintervalle 68
Fehlersuche 68
Technische Daten 69
EG-Konformitätserklärung 72
Explosionszeichnung 73
Grizzly Service-Center 74

Verwendungszweck

Der Hochentaster ist für Entastungsarbeiten von Ästen an Bäumen vorgesehen.
Er ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert.
Jugendliche ab 16 Jahren dürfen den Hochentaster nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Achten Sie unbedingt auf eine sichere Standposition, um Unfälle zu vermeiden.

Das Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen bestimmt, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen. Das gilt grundsätzlich auch für Kinder.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert.

Lieferumfang:

- Hochentaster
- Schwert
- Sägekette
- Schwertschutzhülle
- Schultergurt
- Rundgriff
- 60 ml Spezial-Kettenöl
- Innensechskantschlüssel

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochentaster.

Ein Hochentaster ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Entaster und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.

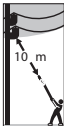
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Vorsicht vor herabfallenden Gegenständen.

Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.

Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag ! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

Garantierter Schallleistungspegel

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Hochentaster arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät. Lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schließen Sie den Hochentaster nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Ihnen Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Starten Sie den Hochentaster nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradab–deckung korrekt montiert sind.

Verwendung:

- Arbeiten Sie mit dem Hochentaster nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Der Hochentaster ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder unstabilen Standorten.
  Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Das Kabel muss immer nach hinten von dem Hochentaster wegführen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hochentaster beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie den Hochentaster aus, bevor Sie ihn absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass der Hochentaster ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie den Hochentaster mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert. Bringen Sie für den Transport des Hochentasters die Schwertschutzhülle an.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie den Hochentaster nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung

des Herstellers geänderten Hochentaster. Benutzen Sie den Hochentaster nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Hochentasters, insbesondere das Schwert und die Kette.

- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Prüfung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass der Hochentaster ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:

- Halten Sie die Sägekette scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
  Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center (s. Adresse Seite 74) repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

Rückschlag ist die Bezeichnung für ein blitzschnelles Zurückfedern des Hochentasters und des Schwertes von einem Gegenstand. Er tritt auf, wenn der Rückschlagbereich (siehe Bild 1/ Abb.a) an der Spitze des Schwertes einen Gegenstand berührt oder das Holz den Hochentaster im Schnitt einklemmt. Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Hochentaster. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über den Hochentaster verliert und sich schwer verletzt.

- Halten Sie den Hochentaster immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Bild1/Abb.b). Beugen Sie sich beim Sägen nicht zu weit vor.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Achten Sie auf die Anweisungen zum Schärfen der Kette und Warten des Hochentasters.

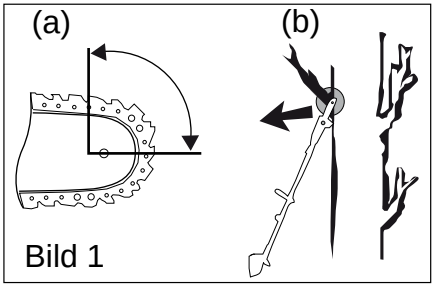


Bild 1

DE AT CH

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 3 und 4.

A

1. Sägekette
2. Schwert (Kettenführungschiene)
3. Krallenanschlag
4. Schwertbefestigungsschraube
5. Kettenspanner
6. Kettenradabdeckung
7. Gegenhalter
8. Drehstern (nicht sichtbar)
9. verstellbarer Handgriff
10. Ein-/Ausschalter
11. Einschaltsperre (nicht sichtbar)
12. Schultergurt
13. Tragöse (für Schultergurtbefestigung)
14. Rundgriff
15. Schnellverschluss (für Teleskopstiel)

Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Hochentaster den Netzstecker.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen.
- Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

Vor Inbetriebnahme des Hochentasters müssen Sie:

- den Rundgriff montieren
- den Schultergurt befestigen
- Schwert und Sägekette montieren
- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen

Rundgriff montieren

B

Der Innensechskantschlüssel (J 26) befindet sich in seiner Halterung am Schnellverschluss (H 15).

- Setzen Sie den Rundgriff (14) an gewünschter Position auf den Teleskopstiel.
- Setzen Sie den Gegenhalter (7) auf den Teleskopstiel.
- Verschrauben Sie den Rundgriff (14) und den Gegenhalter (7) miteinander.
- Durch leichtes Lösen der beiden Schrauben können Sie jederzeit die Höhe oder den Haltewinkel des Rundgriffes (14) durch Verschieben bzw. Drehen anpassen und die Schrauben wieder fest anziehen.

Schultergurt befestigen

C

- Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (12) an der Tragöse (13) am Teleskopstiel des Gerätes.

Schwert montieren

D

- Lösen Sie die Schwertbefestigungschraube (4) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6) ab.
- Legen Sie das Schwert (2) mit der mittigen Längsfräsung über die mittige Schwertführung (16).

Sägekette montieren

E

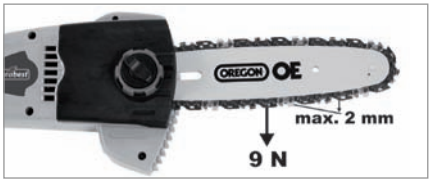
- Legen Sie die Sägekette (1) so aus, dass die angeschrägten Schnittkanten der Kettenglieder im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
- Vergleichen Sie mit der Detailabbildung.
- Setzen Sie die Sägekette (1) in die Nut des Schwertes (2) und auf das Kettenrad (18).
- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (6) wieder auf und verschrauben Sie die Schwertbefestigung (4).
- Die Schwertbefestigungsschraube (4) ist lediglich mit leichter Handkraft anzuziehen.
- Die Bohrung (20) im Schwert (2) ist die Aufnahme des Kettenspannstiftes (21).
- Das Gewinde (19) ist die Aufnahme für die Schwertbefestigungsschraube (4).

Achten Sie auf die Positionierung des Kettenspannstiftes (21) in der Bohrung (20) im Schwert (2). Der Kettenspannstift (21) muss vollständig in die Bohrung (20) eintauchen.

Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (1) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Hochentasters. Eine richtig gespannte Sägekette (1) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

- Die Sägekette (1) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert (2) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (1) mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Sägekette (1) und Schwert (2) nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



F

- Drehen Sie die Schwertbefestigungsschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn, um das Schwert (2) leicht zu lösen.
- Die Spannung der Sägekette (1) regulieren Sie über den Kettenspanner (5).
- Drehen Sie diese Schnellspannvorrichtung im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Entsprechend können Sie durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn die Spannung der Sägekette (1) zurücknehmen.
- Drehen Sie die Schwertbefestigungsschraube (4) im Uhrzeigersinn, um das Schwert (2) wieder zu befestigen.

Bei neu gespannten Sägeketten (1) ist die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachzustellen.

Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Hochentasters die Kettenspannung.

Kettenschmierung

Schwert (2) und Sägekette (1) dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert (2) und Sägekette (1).

Der Hochentaster ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (2).

Die Tankfüllung reicht für ca. 10 Minuten Dauerbetrieb aus. Kontrollieren Sie rechtzeitig den Ölstand.

Kettenöl einfüllen:

G

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (22) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen (siehe Adresse Seite 74).
- Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Schrauben Sie den Öltankdeckel (23) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
- Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie den Öltankdeckel (23) wieder.

Beachten Sie, dass die Säge nachölen kann.

Inbetriebnahme

Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften.
Arbeiten Sie nicht mit dem Hochentaster während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

1. Kontrollieren Sie vor dem Start:

- die Spannung der Sägekette (1)
- den Ölstand
- alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schwertschutzhülle (24)
- Stellen Sie sich die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (12) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten des Hochentasters erleichtert.
- Achten Sie auf Ihre eigene Schutzkleidung.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld

2. Einschalten

- Schließen Sie das Gerät an einen Netzanschluss, mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung.
- Halten Sie das Gerät entspannt und sicher fest. Betätigen Sie die Einschaltsperre (11) und schalten Sie den Entaster mit dem Ein-/Ausschalter (10) ein.
- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (10) loslassen, schaltet sich das Gerät wieder ab.
- Eine arretierbare Dauerbetriebsstellung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
- Eine geringe Restmenge an Kettenöl kann nach Beendigung des Betriebes am Gerät austreten.

Teleskopstiel verstellen

H

Der Teleskopstiel kann stufenlos über den Schnellverschluss (15) verstellt werden.

a) Klappen Sie den Hebel entsprechend der Abbildung nach vorne und Sie können die Stiellänge durch Schieben und Ziehen verändern.
b) Klappen Sie den Hebel wieder zurück und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles.

Griffverstellung

I

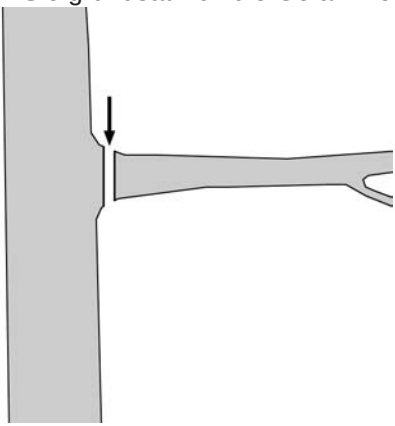
- Öffnen Sie den Drehstern (8) und schieben Sie den Handgriff (9) auf eine ge wünschte Position .
- Befestigen Sie den Drehstern (8) wieder.

florabest

FHE550-101109op

Sägetechniken

Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.



Absägen eines kleinen Astes

Setzen Sie Ihren Sägeschnitt von oben nach unten, wie nebenstehend abgebildet.

Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.

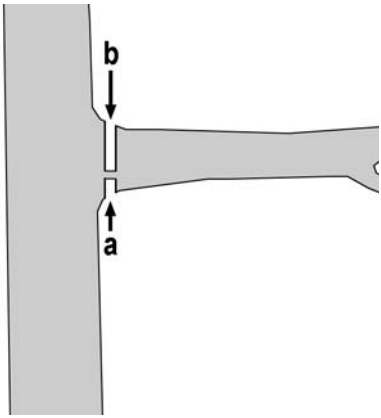
Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.

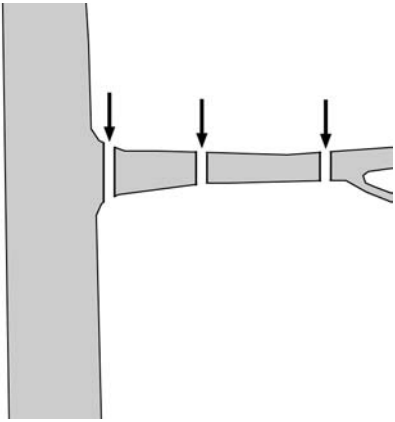
Absägen größerer Äste

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt.

Dieser, in der nebenstehenden Abbildung mit a gekennzeichnet, wird von unten ausgeführt. Sägen Sie im unteren Drittel des Astes einen Einschnitt ein.

Der eigentliche Ablängungsschnitt (b) erfolgt wieder von oben in möglichst einer Linie mit dem ersten Schnitt, um diesen zu treffen.





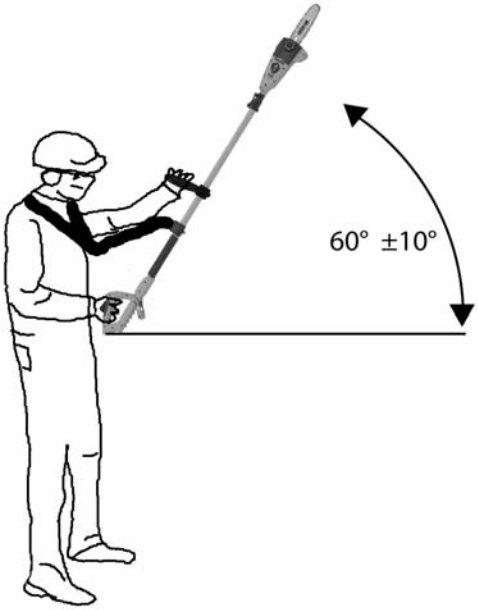
Absägen in Teilstücken

Für große bzw. lange Äste ist ein Absägen in Teilstücken zu empfehlen.

Nur so können Sie die Einschlagstelle des Schnittgutes sicher beeinflussen.

Räumen Sie die bereits abgelängten Teilstücke am Boden aus Ihrem Standbereich.

Sicheres Arbeiten



- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel (siehe obenstehende Abbildung), um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Benutzen Sie den Hochentaster nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle (24).
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.
- Tragen Sie den Hochentaster mit nach hinten gerichteter Sägekette (1) und Schwert (2).

Reinigung

- Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder Benzin. Ein trockener Lappen oder eine leichte Seifenlauge reichen aus.
- Die Sägekette (1) ist nur trocken abzuwischen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle (24) an.
- Der Lagerort muss frostfrei und trocken sein.
- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Der Lagerort darf für Kinder nicht zugänglich sein.

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Entsorgung/Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

FHE550-101109op

florabest

Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Beiliegendes Zubehör

J

(24) Schwertschutzhülle
(12) Schultergurt
(25) 60 ml Spezial-Kettenöl
(26) Innensechskantschlüssel

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 74). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf-und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations-oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Eine Entsorgung Ihres Gerätes führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie über das Grizzly Service-Center bestellen. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Sägekette 3009 1400
Ersatzschwert 3010 0100
Grizzly Bio-Kettenöl 1 l 3023 0001
Grizzly Bio-Kettenöl 5 l 3023 0002

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung auf Seite 73.

Wartungsintervalle

Geräteteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	Prüfen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Sägekette	Reinigen (bei längerem Nichtgebrauch auch ölen)		✓
Schwert	Prüfen	✓	
Schwert	Reinigen (bei längerem Nichtgebrauch auch ölen)		✓
Öltank	Prüfen, bei Bedarf nachfüllen	✓	

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung des Schwertes	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen,Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal D 17 reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Technische Daten

Hochentaster..... FHE 550
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 550 Watt
Schutzklasse ..... ⧈ II
Kettengeschwindigkeit.....10,8 m/s
Gewicht (ohne Schwert und Kette).....3,7 kg
Gewicht (mit Schwert und Kette).....4,1 kg
Inhalt Öltank.....70 ml
Kette **.....**Oregon 91 P040X
Kettenteilung.....3/8“
Schwert..... 10“ Oregon OE 100SDEA041
Anzahl Kettentreibglieder 40
Kettenstärke ..... 1,3 mm
Zahnung des Kettenrades 6
Schnittlänge (max.)..... 260 mm
Garantierter Schallleistungspegel.. 104,0 dB(A)
Schallleistung gemessen.....102,2 dB(A)
Schalldruckpegel ..... 88,0 dB(A)
Vibration ..... 3,0 m/s^2

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden.
Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Gebrauchsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Mediante la presente declaramos que el la motosierra de brazo **de la serie FHE 550** corresponde a partir el año de construcción 2008 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **tagliarami elettricio serie di costruzione FHE 550** a partire dall'anno di costruzione 2008 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 104,0 db(A) medido: 102,2 db(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 104,0 db(A) misurata: 102,2 db(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC
EN 62233:2008 **ISO 11680-1:2008** **EN 60335-1/A13:2008** **EN 55014-1:2006** **EN 55014-2/A2:2008** **EN 61000-3-2:2006** **EN 61000-3-3:2008**	
Colocación de la Marca CE 2010	Apposizione marchio CE 2010

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 30.11.09

i.A.
Andreas Gröschl, (Director técnico, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica)

(PT)

Declaração de Conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar
que o

Desramador de galhos altos
da série FHE 550

no que diz respeito aos modelos fabricados desde 2008, corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:
Nível de potência acústica

garantido: 104,0 dB(A)
medido: 102,2 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

EN 62233:2008
ISO 11680-1:2008
EN 60335-1/A13:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Colocação da marcação CE em 2010

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 30.11.09

i.A. A. Gröschl

(Andreas Gröschl, Director técnico
e encarregado de documentação)

DE AT CH **EG-Konformitäts-erklärung**	GB **EU declaration of conformity**
Hiermit bestätigen wir, dass die **Hochentaster** **Baureihe FHE 550** ab Baujahr 2008 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the **High pruning saw** **Design Series FHE 550** conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2008:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 104,0 dB(A); Gemessen: 102,2 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EC	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 104,0 dB(A) Measured sound power level: 102,2 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC
EN 62233:2008 **ISO 11680-1:2008** **EN 60335-1/A13:2008** **EN 55014-1:2006** **EN 55014-2/A2:2008** **EN 61000-3-2:2006** **EN 61000-3-3:2008**	
Anbringung der CE Kennzeichnung 2010	Labelled with CE identification mark in 2010

CE

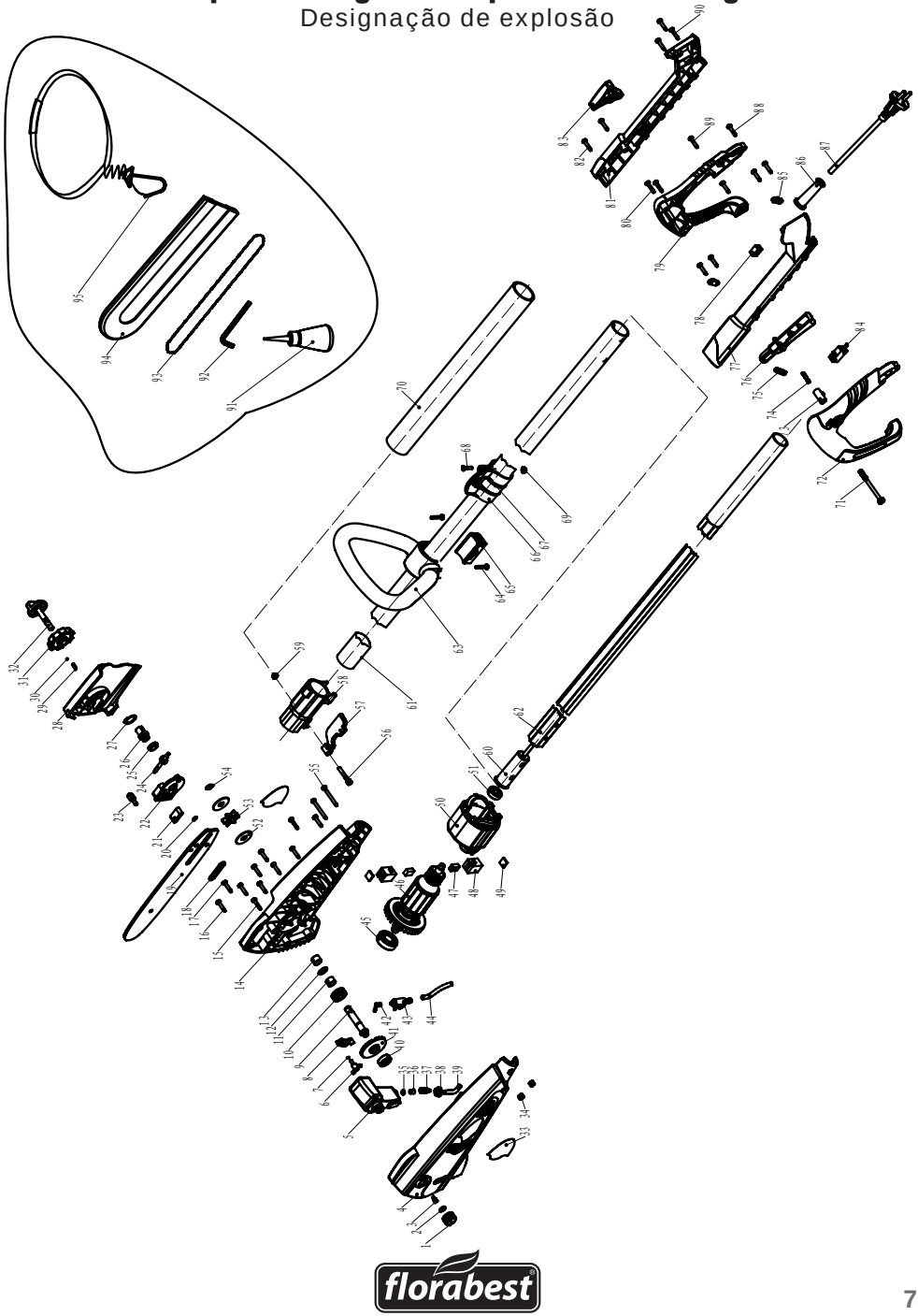
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 30.11.09

i.A. A. Gröschl

(A. Gröschl, Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter, Techn. director and Documentation Representative)

florabest

Planos en explosión • Disegno esploso
Exploded Diagram • Explosionszeichnung
Designação de explosão



florabest

Grizzly Service-Center

ES

Grizzly Servicio Españia

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT
MT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB
MT

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 24430
Fax: 02214 24433
e-mail: info@maschinen-maresch.at

2009-11-30-rev02-op

florabest

IAN 38028

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 10/2009 · Ident.-No.: 75010040102009-5 new